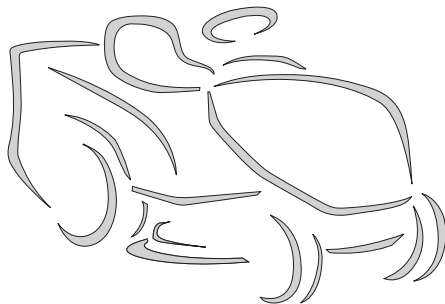


F 72 FL  
F 72 FL Hydro



**IT** Tosaerba con conducente a bordo seduto - MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

**BG** Косачка със седнал водач - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

**BS** Traktorska kosilica (traktorčić) - UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitate priručnik s uputama.

**CS** Sekačka se sedící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

**DA** Havetraktor - BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

**DE** Aufsitzmäher (Rasenmäher mit Fahrersitz mit sitzendem Benutzer)  
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

**EL** Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

**EN** Ride-on lawnmower with seated operator - OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

**ES** Cortadora de pasto con conductor sentado  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

**ET** Istuva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

**FI** Päältäajettava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

**FR** Tondeuse à gazon à conducteur assis - MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

**HR** Sjedeća kosilica trave s operaterom - PRIRUČNIK ZA UPORABO

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitate ovaj priručnik.

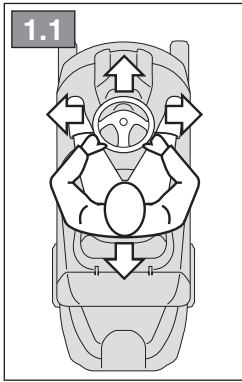
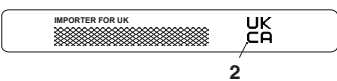
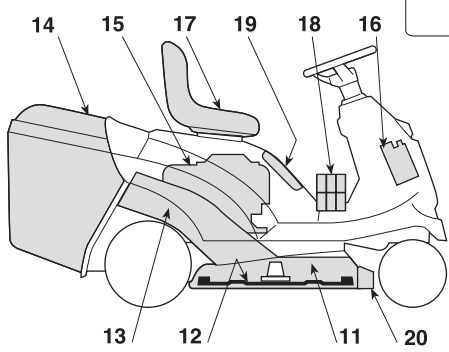
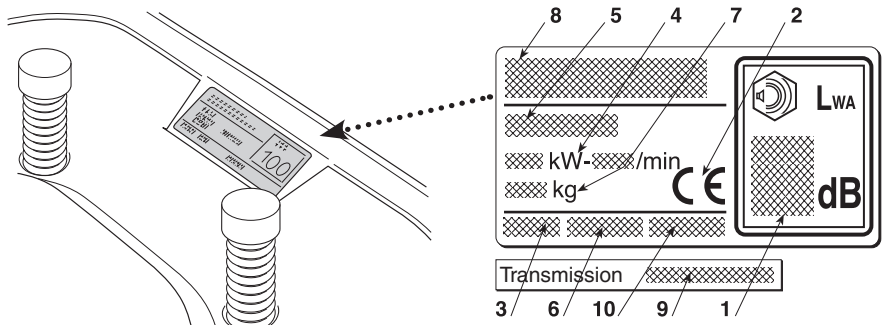
**HU** Vezetőüléssel fűnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

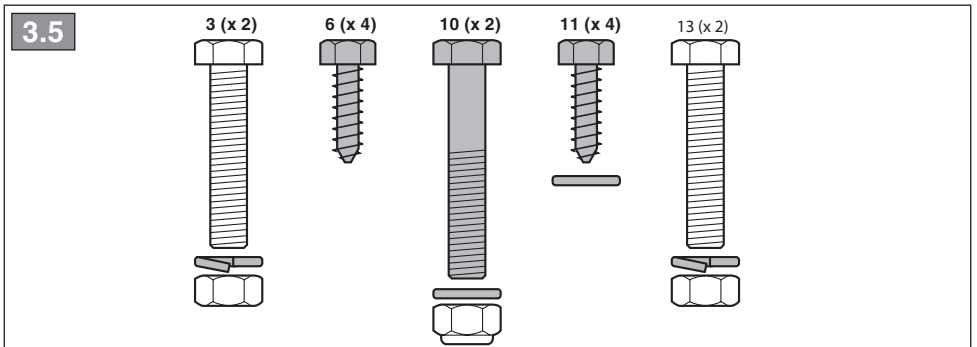
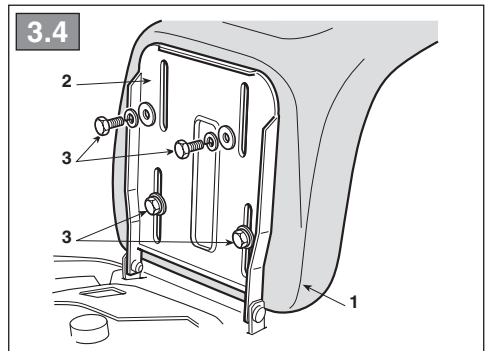
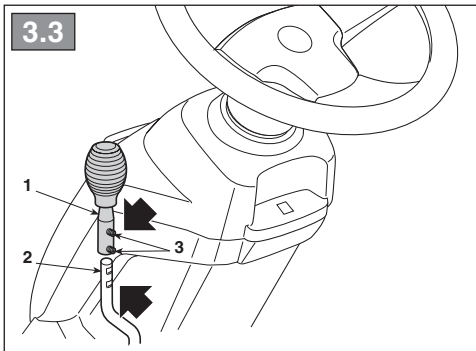
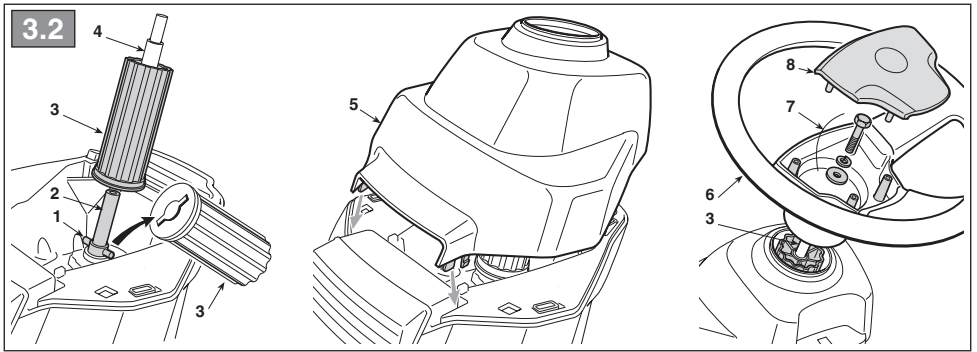
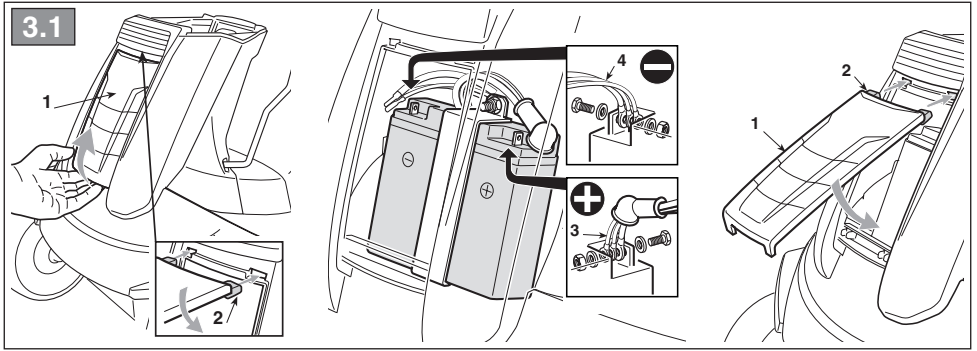
FIGYELEM! a gép használatát előtte olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.



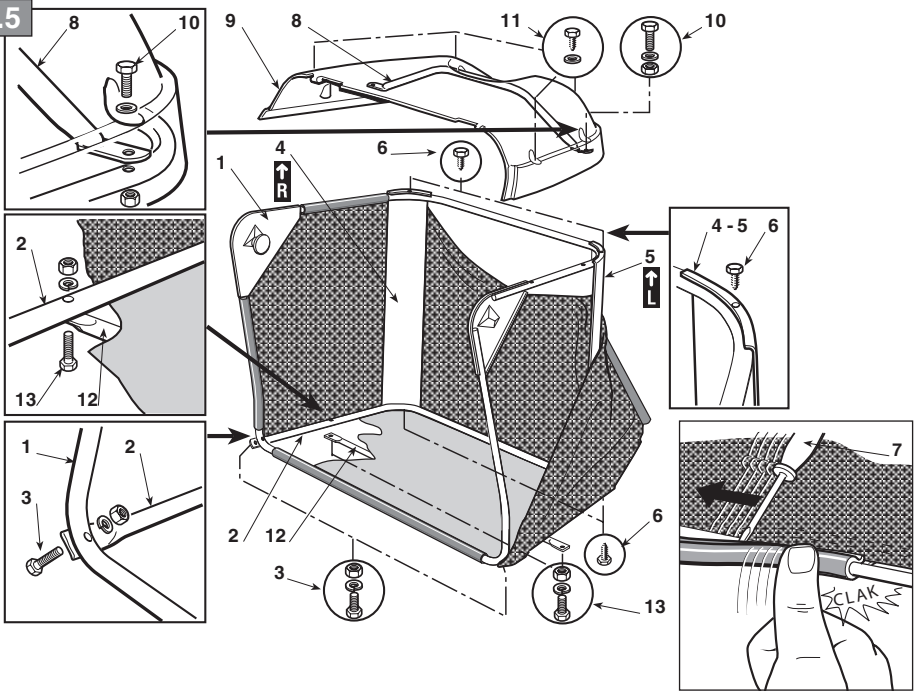
- LT** **Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi**  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Трeвокасачка со седнат управувач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**  
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Grasmaaier met zittende bediener - GEBRUIKERSHANDLEIDING**  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Sittegressklipper - INSTRUKSJONSBOK**  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie**  
INSTRUKCJE OBSŁUGI  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Corta-relvas para operador sentado - MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Maşină de tuns iarba cu şofer la volan - MANUAL DE INSTRUCŢIUNI**  
ATENŢIE: înainte de a utiliza maşina, citiţi cu atenţie manualul de faţă.
- RU** **Ездoвая носилка с сиденьем - РУКОВОДСТВО ПО КСПЛУАТАЦИИ**  
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Kosačka so sediacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE**  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Traktorska kosilnica - PRIROČNIK ZA UPORABO**  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SR** **Traktorska kosačica (traktorčić) - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**  
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Åkgräsklippare och främre klippning - BRUKSANVISNING**  
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Oturana sürücülü çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU**  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

|  |           |
|--|-----------|
| ITALIANO - Istruzioni Originali .....                                  | <b>IT</b> |
| БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....                           | <b>BG</b> |
| ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....                     | <b>CS</b> |
| DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....             | <b>DA</b> |
| DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....              | <b>DE</b> |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών .....                      | <b>EL</b> |
| ENGLISH - Translation of the original instruction .....                | <b>EN</b> |
| ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....                         | <b>ES</b> |
| EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....                          | <b>ET</b> |
| SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....                           | <b>FI</b> |
| FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....                     | <b>FR</b> |
| HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>HR</b> |
| MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....                   | <b>HU</b> |
| LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....                    | <b>LT</b> |
| LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....             | <b>LV</b> |
| NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... | <b>NL</b> |
| NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....           | <b>NO</b> |
| POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....                      | <b>PL</b> |
| PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....                          | <b>PT</b> |
| ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....                      | <b>RO</b> |
| РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....                        | <b>RU</b> |
| SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....                 | <b>SK</b> |
| SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....                            | <b>SL</b> |
| SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....              | <b>SV</b> |
| TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....                         | <b>TR</b> |

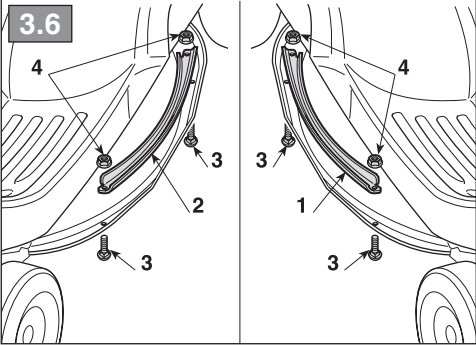




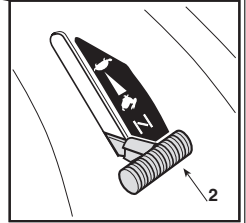
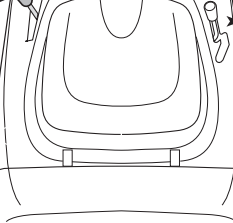
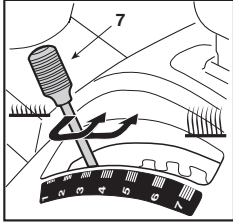
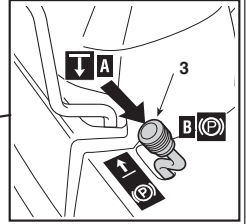
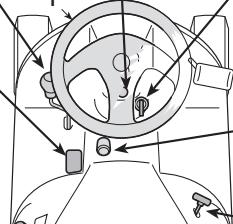
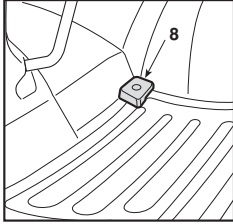
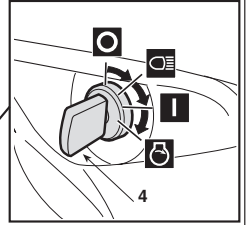
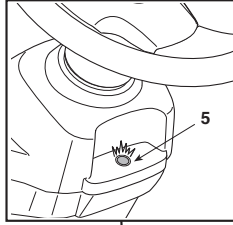
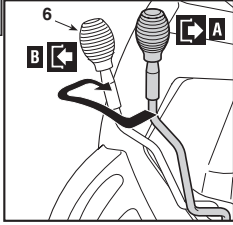
3.5



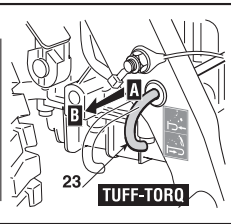
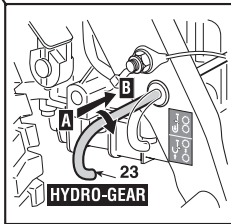
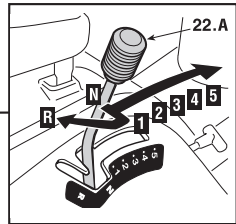
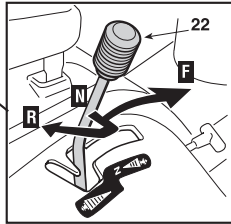
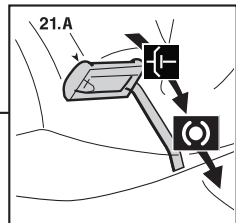
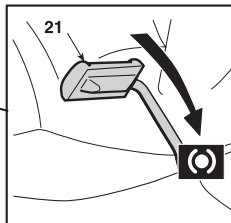
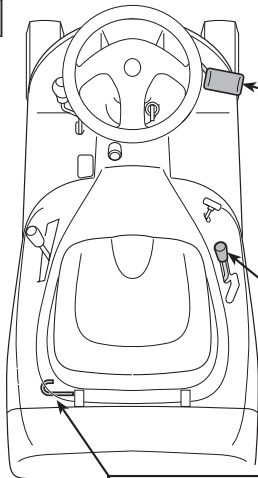
3.6

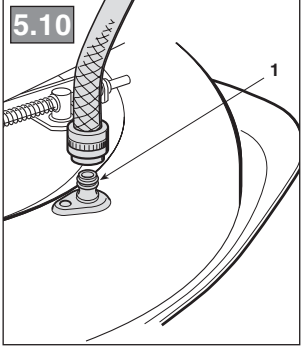
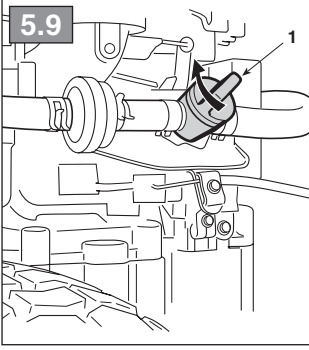
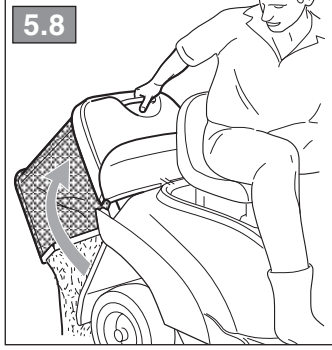
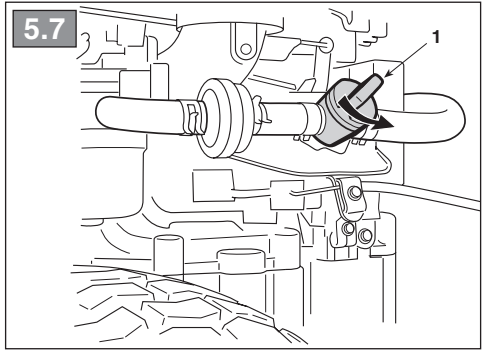
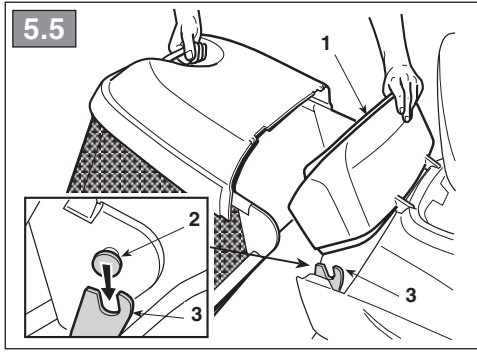
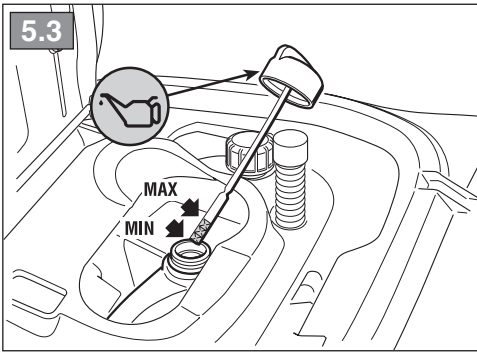
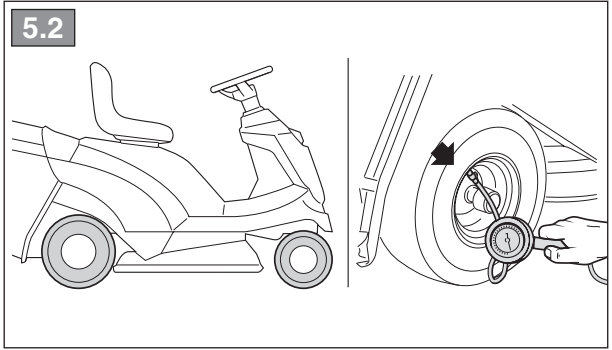
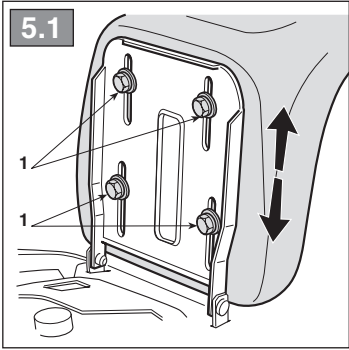


4.1

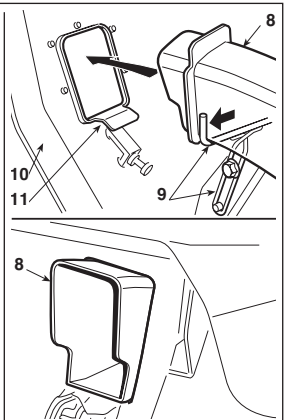
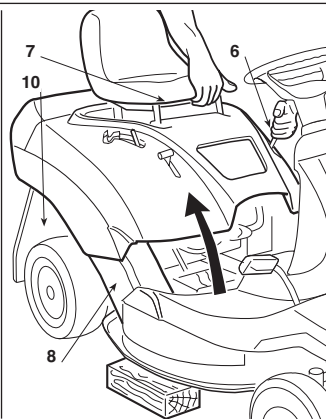
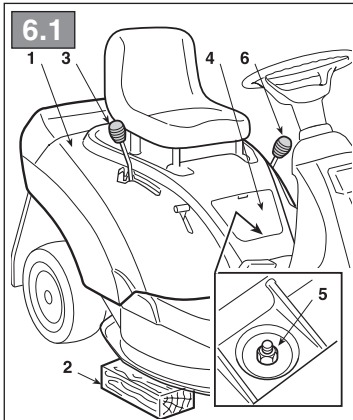
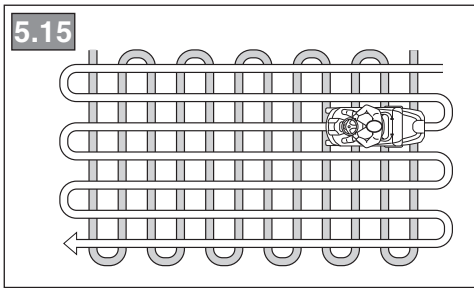
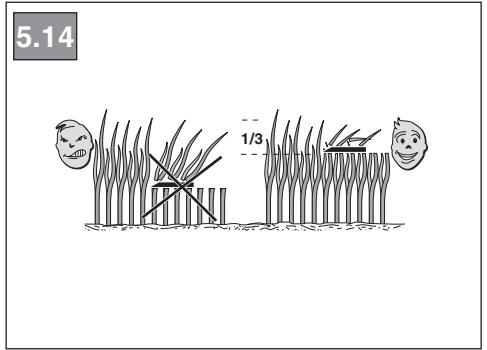
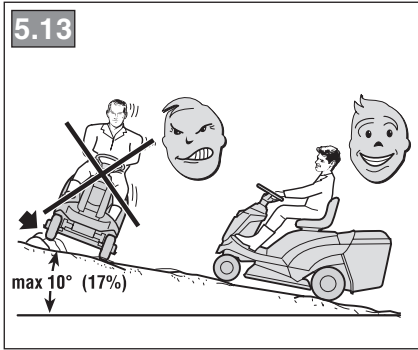
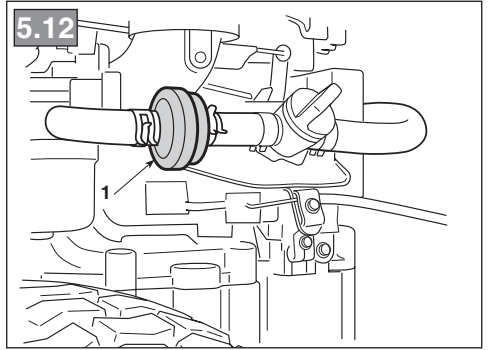
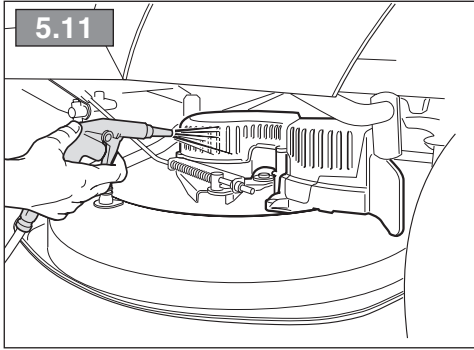


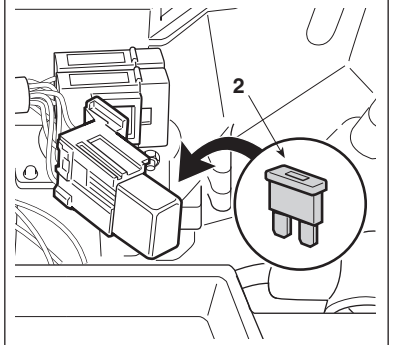
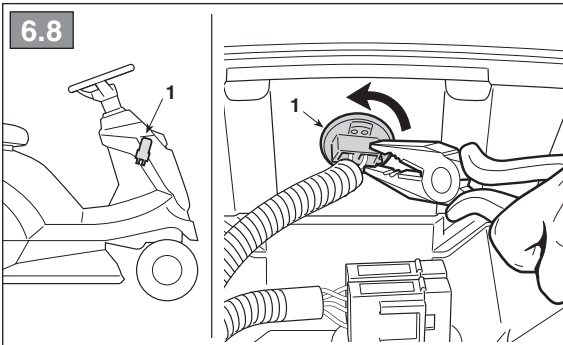
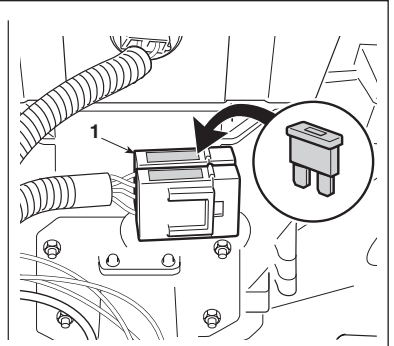
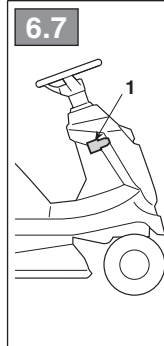
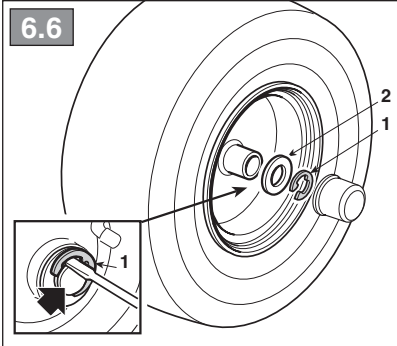
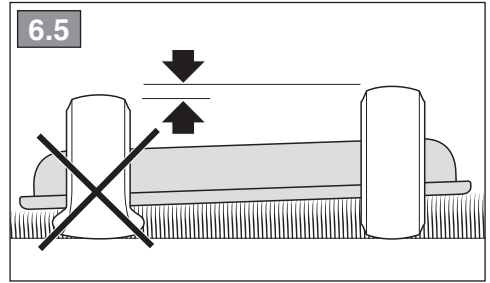
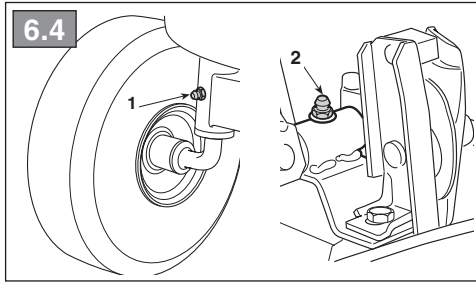
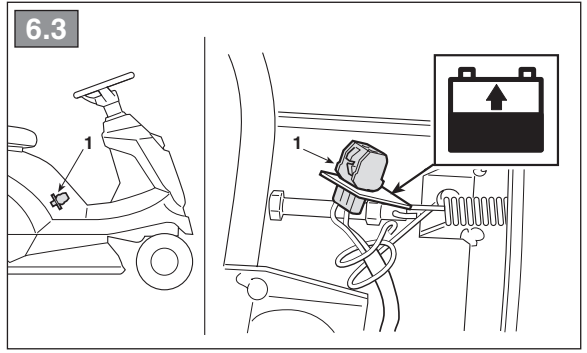
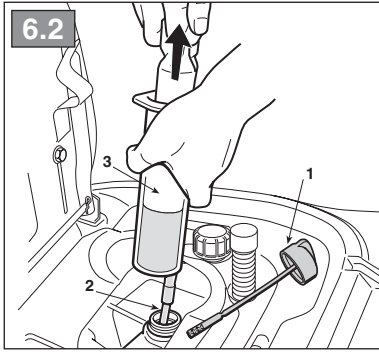
4.2



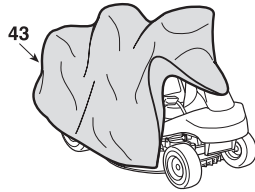
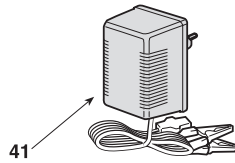
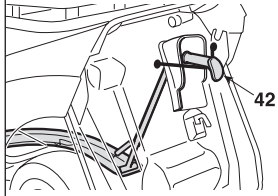








8.1



| [1]         | <b>DATI TECNICI</b>   |                   | <b>F 72 FL</b>           |
|-------------|---|-------------------|--------------------------|
| [2]         | Potenza nominale *  | kW                | 6,5 ÷ 7,1                |
| [3]         | Giri al minuto *  | min <sup>-1</sup> | 2800 ± 100               |
| [4]         | Impianto elettrico  | V                 | 12                       |
| [5]         | Pneumatici anteriori  |                   | 11 x 4-4                 |
| [6]         | Pneumatici posteriori   |                   | 15 x 6-6                 |
| [7]         | Pressione gonfiaggio anteriore  | bar               | 1,5                      |
| [8]         | Pressione gonfiaggio posteriore   | bar               | 1,0                      |
| [9]         | Massa della macchina con serbatoio vuoto (*)*   | kg                | 159 ÷ 192,5              |
| [10]        | Raggio minimo di erba non tagliata  | cm                | 70                       |
| [11]        | Altezza di taglio   | cm                | 3 ÷ 8                    |
| [12]        | Larghezza di taglio   | cm                | 71                       |
| [13]        | Trasmissione idrostatica<br>Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup> | km/h              | 0 - 8,8                  |
| [14]        | Trasmissione meccanica<br>Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>   | km/h              | 1,5 ÷ 6,8                |
| [15]        | Limite di velocità con catene da neve<br>(se accessorio previsto)                         | km/h              | 8,8                      |
| [16]        | Dimensioni  |                   |                          |
| [17]        | Lunghezza con sacco (lunghezza senza sacco)   | mm                | 1860 (1553)              |
| [18]        | Larghezza   | mm                | 765                      |
| [19]        | Altezza   | mm                | 1107                     |
| [20]        | Codice dispositivo di taglio  |                   | 84109503/0<br>84109502/0 |
| [21]        | Capacità del serbatoio carburante   | litri             | 4                        |
| [22]        | Livello di pressione acustica   | dB(A)             | 85,1                     |
| [23]        | Incertezza di misura  | dB(A)             | 1,1                      |
| [24]        | Livello di potenza acustica misurato  | dB(A)             | 99                       |
| [23]        | Incertezza di misura  | dB(A)             | 0,4                      |
| [25]        | Livello di potenza acustica garantito   | dB(A)             | 100                      |
| [26]        | Livello di vibrazioni al posto di guida   | m/s <sup>2</sup>  | 0,99                     |
| [23]        | Incertezza di misura  | m/s <sup>2</sup>  | 0,36                     |
| [27]        | Livello di vibrazioni al volante  | m/s <sup>2</sup>  | 3,14                     |
| [23]        | Incertezza di misura  | m/s <sup>2</sup>  | 0,21                     |
| <b>[40]</b> | <b>ACCESSORI A RICHIESTA</b>  |                   |                          |
| [41]        | Carica batterie di mantenimento   |                   | ✓                        |
| [42]        | Kit per "mulching"  |                   | ✓                        |
| [43]        | Telo di copertura   |                   | ✓                        |

(\*) Il range del peso si riferisce al tipo di motore utilizzato e alla configurazione della macchina.

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p>[1] <b>LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Vardinė galia (*)</p> <p>[3] Apsukimai per minutę (*)</p> <p>[4] Elektros instaliacija</p> <p>[5] Priekinės padangos</p> <p>[6] Užpakalinės padangos</p> <p>[7] Priekinių padangų oro slėgis</p> <p>[8] Užpakalinių padangų oro slėgis</p> <p>[9] Mašinos svoris, kai bakas tuščias (*)</p> <p>[10] Mažiausias nenuplautas žolės spindulys</p> <p>[11] Pjovimo aukštis</p> <p>[12] Pjovimo plotis</p> <p>[13] Hidrostatinė transmisija</p> <p>Eigos greitis (apytikslis) per 3000 min-1</p> <p>[14] Mechaninė transmisija</p> <p>Eigos greitis (apytikslis) per 3000 min-1</p> <p>[15] Greičio riba su sniego grandinėmis (jei šis priedas numatytas)</p> <p>[16] Matmenys</p> <p>[17] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p> <p>[18] Plotis</p> <p>[19] Aukštis</p> <p>[20] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[21] Alyvos bako talpa</p> <p>[22] Garso slėgio lygis</p> <p>[23] Matavimo paklaida</p> <p>[24] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[25] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[26] Vibracijų lygis, sėdynė</p> <p>[27] Vibracijų lygis, vairas</p> <p>[40] Papildomi priedai</p> <p>[41] Akumuliatoriaus palaikymo įkroviklis</p> <p>[42] Rinkinys mulčiavimui</p> <p>[43] Apdangalas</p> <p>(*) Svorio intervalas susijęs su naudojamo variklio tipu ir mašinos konfigūracija</p> <p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje</p> | <p>[1] <b>LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Nominālā jauda (*)</p> <p>[3] Apgriezienu minūtē (*)</p> <p>[4] Elektroiekārta</p> <p>[5] Priekšējās riepas</p> <p>[6] Aizmugurējās riepas</p> <p>[7] Priekšējo riepu spiediens</p> <p>[8] Aizmugurējo riepu spiediens</p> <p>[9] Mašīnas masa ar tukšu ivertinī (*)</p> <p>[10] Minimālājis nenoplautās zāles rādītājs</p> <p>[11] Plaušanas augstums</p> <p>[12] Plaušanas platums</p> <p>[13] Hidrostatiskā transmisija</p> <p>Kustības ātrums (aptuvens) pie 3000 min-1</p> <p>[14] Mehāniskā transmisija</p> <p>Kustības ātrums (aptuvens) pie 3000 min-1</p> <p>[15] Ātruma ierobežojums sniega ķēžu izmantošanas gadījumā (ja šis piederums ir paredzēts)</p> <p>[16] Izmēri</p> <p>[17] Ģarums ar maisu (ģarums bez maīsa)</p> <p>[18] Platums</p> <p>[19] Augstums</p> <p>[20] Griezģerģies kods</p> <p>[21] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[22] Skavas spiediena lģmenis</p> <p>[23] Mģrģjumu kģlģda</p> <p>[24] Izmģrģtais skaņas intensģtģtes lģmenis</p> <p>[25] Garantģtais skaņas intensģtģtes lģmenis</p> <p>[26] Vibrģciju lģmenis vadģtģja viģtģ</p> <p>[27] Stģres vibrģciju lģmenis</p> <p>[40] Pģderumi pģc pieprasģjuma</p> <p>[41] Akumulatoru atbalsta lģdģtģjs</p> <p>[42] Mulģģģanas komplekts</p> <p>[43] Pģrvalķs</p> <p>(*) Svara diapazonu nosaka izmantotģ dzģnģja tips un mašģnas konfigurģcija</p> <p>* Precģza vģrtģba ir norģdģta mašģnas identģfikģcijas datu plģksnģtģ</p>  | <p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Nominaal vermogen (*)</p> <p>[3] Omwentelingen per minuut</p> <p>[4] Elektrische installatie</p> <p>[5] Voorbanden</p> <p>[6] Achterbanden</p> <p>[7] Bandenspanning vooraan</p> <p>[8] Bandenspanning achteraan</p> <p>[9] Massa van de machine met lege tank (*)</p> <p>[10] Minimum straal ongemaaide gras</p> <p>[11] Maaihoogte</p> <p>[12] Maalbreedte</p> <p>[13] Hydrostatische aandrijving</p> <p>(Indicative) voortbewegingsnelheid bij 3000 min-1</p> <p>[14] Mechanische aandrijving</p> <p>(Indicative) voortbewegingsnelheid bij 3000 min-1</p> <p>[15] Snelheidslimiet met sneeuwkettingen (indien dit behoort tot de voorzieningen)</p> <p>[16] Afmetingen</p> <p>[17] Lengte met zak (lengte zonder zak)</p> <p>[18] Breedte</p> <p>[19] Hoogte</p> <p>[20] Code snij-inrichting</p> <p>[21] Vermogen van het brandstofreservoir</p> <p>[22] Niveau geluidsdruk</p> <p>[23] Meetonzekerheid</p> <p>[24] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[25] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[26] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats</p> <p>[27] Niveau trillingen aan het stuur</p> <p>[40] Accessoires op verzoek</p> <p>[41] Batterij-oplader voor behoud</p> <p>[42] Kit voor "mulching"</p> <p>[43] Afdekzeil</p> <p>(*) Het gewichtsbereik heeft betrekking op de verschillende motoren en modelconfiguraties.</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p>                 |
| <p>[1] <b>NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominell effekt (*)</p> <p>[3] Omdreiningar pr. minutt (*)</p> <p>[4] Elektrisk system</p> <p>[5] Fordekk</p> <p>[6] Bakdekk</p> <p>[7] Lufttrykk foran</p> <p>[8] Lufttrykk bak</p> <p>[9] Maskinvekt med tom tank (*)</p> <p>[10] Minste radius til ikke klippet gress</p> <p>[11] Klippehoyde</p> <p>[12] Klippebredde</p> <p>[13] Hydrostatisk transmisjon</p> <p>Fremdriftshastighet (ca.) ved 3 000 o/min.</p> <p>[14] Mekanisk transmisjon</p> <p>Fremdriftshastighet (ca.) ved 3 000 o/min.</p> <p>[15] Hastighetsgrense med snokjettinger (hvis finnes)</p> <p>[16] Mål</p> <p>[17] Lengde med oppsamlar (lengde uten oppsamlar)</p> <p>[18] Bredder</p> <p>[19] Hoyde</p> <p>[20] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[21] Drivstofftankens volum</p> <p>[22] Lydtrykknivå</p> <p>[23] Måleusikkerhet</p> <p>[24] Målt lydeffektivit t</p> <p>[25] Garantert lydeffektivit t</p> <p>[26] Vibrasjonsniv  ved førerplassen</p> <p>[27] Vibrasjonsniv  ved rattet</p> <p>[40] Ekstraustyr etter forespørsel</p> <p>[41] Batteril der</p> <p>[42] Mulching-sett</p> <p>[43] Presenning</p> <p>(*) Oppgitte vektor viser til forskjellige motorer/spesifikasjoner.</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen p  maskinens identifikasjonsetikett.</p>  | <p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Moc znamionowa (*)</p> <p>[3] Liczba obrot w na minutę (*)</p> <p>[4] Instalacja elektryczna</p> <p>[5] Koła przednie</p> <p>[6] Koła tylne</p> <p>[7] Ci nienie powietrza k ł przednich</p> <p>[8] Ci nienie powietrza k ł tylnych</p> <p>[9] Waga urządzenia z pustym zbiornikiem paliwa (*)</p> <p>[10] Minimalny promień nieskoszonej trawy</p> <p>[11] Wysokość koszenia</p> <p>[12] Szerokość koszenia</p> <p>[13] Napęd hydrostatyczny</p> <p>Szybkość postępu (przybli zona) przy 3000 min-1</p> <p>[14] Napęd mechaniczny</p> <p>Szybkość postępu (przybli zona) przy 3000 min-1</p> <p>[15] Limit prędkości z łańcuchami (jeżeli przewidziane)</p> <p>[16] Wymiary</p> <p>[17] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika)</p> <p>[18] Szerokość</p> <p>[19] Wysokość</p> <p>[20] Kod agregatu tnącego</p> <p>[21] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[22] Poziom ciśnienie akustyczne</p> <p>[23] Błąd pomiaru</p> <p>[24] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[25] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[26] Poziom drga n na stanowisku kierowcy</p> <p>[27] Poziom drga n na kierownicy</p> <p>[40] Akcesoria na zamówienie</p> <p>[41] Ładowarka akumulatora</p> <p>[42] Zestaw mulczujący</p> <p>[43] Pokrowiec</p> <p>(*) Waga uzależniona od rodzaju zamontowanego silnika i konfiguracji modelu.</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazowek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p> | <p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potência nominal (*)</p> <p>[3] Rotações por minuto (*)</p> <p>[4] Instalação elétrica</p> <p>[5] Pneus dianteiros</p> <p>[6] Pneus traseiros</p> <p>[7] Pressão dos pneus dianteiros</p> <p>[8] Pressão dos pneus traseiros</p> <p>[9] Massa da máquina com reservatório vazio (*)</p> <p>[10] Raio mínimo da relva não cortada</p> <p>[11] Altura de corte</p> <p>[12] Largura de corte</p> <p>[13] Transmissão hidrostática</p> <p>Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min-1</p> <p>[14] Transmissão mecânica</p> <p>Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min-1</p> <p>[15] Limite de velocidade com correntes de neve (se o acessório for previsto)</p> <p>[16] Dimensões</p> <p>[17] Comprimento com saco (comprimento sem saco)</p> <p>[18] Largura</p> <p>[19] Altura</p> <p>[20] Código dispositivo de corte</p> <p>[21] Capacidade do tanque de combustível</p> <p>[22] Nível de pressão acústica</p> <p>[23] Incerteza de medi o</p> <p>[24] Nível de potência acústica medido</p> <p>[25] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[26] Nível de vibrações no local de condução</p> <p>[27] Nível de vibrações no volante</p> <p>[40] Acessórios a pedido</p> <p>[41] Carregador de baterias de manutenção</p> <p>[42] Kit para "mulching"</p> <p>[43] Lona de cobertura</p> <p>(*) O intervalo de peso refere-se ao tipo de motor usado e   configuração da máquina.</p> <p>* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.</p> |



W celu uzyskania informacji dotyczących silnika i akumulatora, należy przeczytać odpowiednie instrukcje obsługi.

## SPIS TREŚCI

|  |    |
|--|----|
| 1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....                           | 1  |
| 2. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ .....                        | 5  |
| 3. ROZPAKOWANIE I MONTAŻ .....                           | 7  |
| 4. STEROWANIE I PRZYRZĄDY STEROWNICZE .....              | 8  |
| 5. ZASADY UŻYTKOWANIA .....                              | 9  |
| 5.1 Zalecenia w zakresie bezpieczeństwa .....            | 9  |
| 5.2 Warunki zadziałania urządzeń zabezpieczających ..... | 10 |
| 5.3 Czynności wstępne przed rozpoczęciem pracy .....     | 10 |
| 5.4 Użytkowanie maszyny .....                            | 11 |
| 5.5 Użytkowanie na terenach położonych na zboczach ..... | 13 |
| 5.6 Zalecenia w celu utrzymania ładnego trawnika .....   | 14 |
| 6. KONSERWACJA .....                                     | 14 |
| 6.1 Zalecenia w zakresie bezpieczeństwa .....            | 14 |
| 6.2 Dostęp do silnika .....                              | 14 |
| 6.3 Konserwacja zwyczajna .....                          | 15 |
| 6.4 Prace przy maszynie .....                            | 16 |
| 7. IDENTYFIKACJA I USUWANIE USTEREK .....                | 17 |
| 8. AKCESORIA .....                                       | 20 |

## W JAKI SPOSÓB POSŁUGIWAĆ SIĘ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

W tekście instrukcji, niektóre paragrafy zawierające szczególnie ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa lub funkcjonowania, są wyszczególnione na różne sposoby, według następujących zasad:

### UWAGA lub WAŻNE

*Dostarcza dokładniejsze omówienie lub dodatkowe elementy do podanych poprzednio wskazówek, w celu uniknięcia uszkodzenia maszyny lub spowodowania strat.*


**⚠ OSTRZEŻENIE!** *W przypadku nieprzestrzegania danych wskazówek możliwość zranienia obsługującego lub osób trzecich.*

**⚠ ZAGROŻENIE!** *W przypadku nieprzestrzegania danych wskazówek możliwość*

*ciężkiego zranienia obsługującego lub osób trzecich, a nawet zagrożenie spowodowania śmierci.*

W instrukcji opisane są różne rodzaje maszyny, które mogą różnić się między sobą przede wszystkim z uwagi na:

- obecność komponentów lub akcesoriów nie zawsze dostępnych we wszystkich punktach sprzedaży;
- wyposażenie specjalne.

Symbol  oznacza różnice w sposobie użytkowania i towarzyszą mu wskazówki odnoszące się do danego modelu maszyny.

**UWAGA** Wszystkie wskazówki „przedni”, „tylny”, „prawy” i „lewy” odnoszą się do pozycji siedzącej operatora obsługującego maszynę. (Rys. 1.1)

**WAŻNE** Dla dokonania wszystkich czynności związanych z użytkowaniem i konserwacją silnika i akumulatora nie opisanych w niniejszym opracowaniu należy się odnieść do specyficznych instrukcji, które stanowią część integralną dostarczonej dokumentacji.

## 1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA, które należy bezwzględnie przestrzegać

### A) INSTRUKTAŻ

1) **OSTRZEŻENIE!** Prosimy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje przed użytkowaniem maszyny. Zapoznać się dokładnie z systemem sterowania i właściwym sposobem użytkowania maszyny. Opanować sposób natychmiastowego zatrzymania silnika. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować pożary i/lub ciężkie zranienia. Zachować wszelkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłej konsultacji.

2) W żadnym wypadku nie należy pozwalać na użytkowanie urządzenia dzieciom, ani osobom nie obeznanym wystarczająco z instrukcją obsługi. Miejscowe przepisy prawne mogą określić najniższą granicę wieku dla użytkowników.

3) Nigdy nie używać maszyny, jeśli w pobliżu przebywają osoby, a w szczególności dzieci lub zwierzęta.

4) Nigdy nie używać maszyny jeżeli użytkownik jest zmęczony lub źle się czuje lub kiedy zażył lekarstwa, narkotyki, spożył alkohol czy inne substancje mogące zaburzyć jego refleksy czy uwagę.

5) Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i nieoczekiwane wydarzenia, które mogą zaistnieć wobec innych osób lub ich własności. Ocena ryzyka związanego z cechami terenu przeznaczanego do pracy, a także wybór środków ostrożności gwarantujących bezpieczeństwo działania zarówno sobie, jak i osobom postronnym wchodzi w zakres obowiązków osób używających urządzenia i zwłaszcza jeśli chodzi o pracę na zboczach, terenach nieregularnych, śliskich lub niestabilnych.

6) W przypadku odstąpienia lub wypożyczenia maszyny osobom trzecim, upewnić się, aby użytkownik zapoznał się z instrukcjami użytkownika, zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

7) Nie przewozić dzieci lub innych osób na maszynie, ponieważ mogą one spaść, uniemożliwiając jej bezpieczną obsługę.

8) Osoba kierująca urządzeniem powinna dokładnie stosować się do przepisów prowadzenia, a mianowicie:

- Nie rozpraszać się i utrzymywać koncentrację w czasie pracy;
- Nie zapominać, iż w razie straty kontroli nad ruchem urządzenia zjeżdżającego ze zbocza hamulce nie wystarczą, by opanować sytuację. Podstawowe przyczyny utracenia kontroli nad ruchem są następujące:
  - Niewystarczająca przyczepność kół;
  - Nadmierna prędkość;
  - Nieodpowiednie hamowanie;
  - Maszyna nieodpowiednia do danego typu pracy;
  - Brak znajomości efektów, które mogą wynikać przy szczególnych warunkach terenu, zwłaszcza na zboczach;
  - Nieprawidłowe użytkowanie jako pojazdu holującego.

9) Maszyna jest wyposażona w szereg mikro-wyłączników i urządzeń zabezpieczających, których w żadnym przypadku nie należy zmieniać samemu ani usuwać, gdyż spowoduje to stratę praw gwarancyjnych i zdejmuje z producenta wszelką odpowiedzialność. Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny, należy zawsze sprawdzić, czy działają urządzenia zabezpieczające.

## **B) PRZYGOTOWANIE DO PRACY**

1) Podczas użycia maszyny należy zawsze nosić solidne buty z podeszwą antypoślizgową i długie spodnie. Nie uruchamiać urządzenia bez obuwia lub w sandałach. Unikać noszenia łańcuszków, bransoletek i odzieży z powiewnymi luźnymi częściami lub zaopatrzonej w długie sznurowadła lub krawaty. Odpowiednio związać długie włosy. Zawsze stosować słuchawki ochronne.

2) Dokładnie sprawdzić cały obszar pracy i usunąć wszystko to, co mogłyby być wyrzucone przez maszynę lub uszkodzić zespół tnący i silnik (kamienie, gałęzie, druty żelazne, kości, itp.).

3) **OSTRZEŻENIE: ZAGROŻENIE!** Benzyna jest płynem łatwopalnym.

- Przechowywać paliwo w odpowiednich zbiornikach;
- Dolewać paliwo przy użyciu lejka, wyłącznie na świeżym powietrzu i nie palić podczas tych czynności, jak zawsze, gdy ma się do czynienia z paliwem;
- Dolewać paliwo przed uruchomieniem silnika; nie dodawać benzyny i nie wyjmować korka zbiornika, gdy silnik jest w ruchu lub, gdy jest gorący;
- Przy przelaniu benzyny nie należy uruchamiać silnika lecz przestawić maszynę z miejsca rozlania się paliwa w celu uniknięcia możliwości stworzenia sytuacji sprzyjających wybuchom pożaru dopóki paliwo się nie ulotni i opary benzyny nie rozprósza się;
- Zawsze nałożyć i zakręcić dobrze korki zbiornika i pojemnika benzyny.

4) Wymienić uszkodzone tłumiki.

5) Przed rozpoczęciem użytkowania, przeprowadzić ogólną inspekcję maszyny, zwracając szczególną uwagę na następujące elementy:

- skontrolować wygląd agregatu tnącego oraz sprawdzić, czy śruby i zespół tnący nie są zużyte, czy uszkodzone. Należy dokonać wymiany całego agregatu tnącego i śrub w przypadku ich uszkodzenia lub zużycia, w celu zapewnienia ich prawidłowego wyważenia. Ewentualne naprawy muszą być wykonywane w specjalistycznym serwisie.

6) Okresowo sprawdzać stan akumulatora. Wymienić akumulator w przypadku uszkodzeń obudowy, pokrywy lub zacisków.

7) Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze zamontować osłony na kanale wyrzutu trawy (pojemnik na trawę, osłona boczny wyrzutu trawy lub osłona tylny wyrzutu trawy).

## **C) PODCZAS UŻYTKOWANIA**

- 1) Nie uruchamiać silnika w pomieszczeniach zamkniętych, gdzie mogą się zbierać niebezpieczne spaliny zawierające tlenek węgla. Wszystkie czynności związane z rozruchem powinny być wykonywane na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniu o dobrej wentylacji. Należy zawsze pamiętać, że spaliny silnika są trujące.
- 2) Pracować tylko przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym oraz przy dobrej widoczności. Oddalić z miejsca pracy osoby postronne, dzieci i zwierzęta.
- 3) Jeżeli to możliwe, unikać pracy na mokrej trawie. Unikać pracy w czasie deszczu czy burzy. Nie używać maszyny w obecności złych warunków.

ków pogodowych, zwłaszcza z prawdopodobieństwem wystąpienia piorunów.

4) Przed uruchomieniem silnika, odłączyć agregat tnący lub wał odbioru mocy, ustawić napęd na biegu neutralnym.

5) Zachować szczególną ostrożność podczas zbliżania się do przeszkód, które mogłyby ograniczyć widoczność.

6) Włączyć hamulec podczas parkowania maszyny.

7) Maszyna nie może być używana na zboczach o kącie nachylenia przekraczającym 10° (17%), niezależnie od kierunku ruchu.

8) Należy pamiętać, iż nie istnieją zbocza "bezpieczne". Poruszanie się po trawnikach na zboczach wymaga szczególnej uwagi. Aby uniknąć przewrócenia się lub utraty kontroli nad maszyną:

- Nie zatrzymywać się, ani nie ruszać gwałtownie, zarówno podczas jazdy w górę jak i w dół;
- Naciskać łagodnie na sprzęgło i mieć zawsze włączony bieg, zwłaszcza przy terenach pochylonych;
- Należy zmniejszać szybkość na zboczach i ostrych zakrętach;
- Zwracać uwagę przy grzbietach, rowach przydrożnych i uważać na ukryte niebezpieczeństwa terenu;
- Nigdy nie kosić trawy w poprzek zbocza. Po trawnikach położonych na zboczach należy poruszać się w kierunku od dołu do góry, nigdy w kierunku poprzecznym, zwracając dużą uwagę w momencie zmiany kierunku, aby koła zwrócone w górę, nie napotkały na przeszkody (kamienie, gałęzie, korzenie itd.), które mogłyby spowodować poślizg boczny lub utratę kontroli nad maszyną.

9) Przed każdą zmianą kierunku na zboczu należy absolutnie zmniejszyć prędkość, a za każdym razem przed zatrzymaniem urządzenia lub pozostawieniem go bez nadzoru, uruchomić hamulec postojowy.

10) Zachować szczególną ostrożność w pobliżu stromych zboczy, rowów czy wałów ochronnych. Maszyna może się przewrócić, jeżeli jedno koło przekroczy krawędź lub nastąpi osunięcie się zbocza.

11) Zachować szczególną ostrożność podczas jazdy i pracy na biegu wstecznym. Patrzeć do tyłu przed i podczas jazdy wstecz, aby upewnić się, że nie występują żadne przeszkody.

- Nie skręcać gwałtownie. Zachować ostrożność podczas jazdy wstecz;
- Stosować przeciwwagę lub obciążenie kół w przypadkach, w których jest to zalecane przez instrukcję.

12) Odłączyć agregat tnący lub wał odbioru mocy przy przechodzeniu po terenach nieporośniętych trawą, gdy kosiarka jest przewożona do lub z obszaru koszenia i unieść zespół tnący

na maksymalną wysokość.

13) Podczas użycia maszyny w pobliżu drogi, należy zwracać uwagę na ruch.

14) **OSTRZEŻENIE!** Niniejsza maszyna nie posiada homologacji do użytkowania na drogach publicznych. Użytkowanie maszyny (zgodnie z Kodeksem Drogowym) powinno się odbywać wyłącznie w granicach terenów prywatnych, gdzie obowiązuje zakaz ruchu kołowego.

15) Nigdy nie używać maszyny z uszkodzonymi osłonami lub bez pojemnika na trawę, osłony bocznej wyrzutu trawy lub osłony tylnego wyrzutu trawy.

16) Nie zbliżać rąk ani nóg do części obrotowych lub nie wsuwać ich pod nie. Trzymać się zawsze z dala od otworu wyrzutu trawy.

17) Nie pozostawiać maszyny w postoju przy wysokiej trawie z włączonym silnikiem aby nie doprowadzić do wybuchu pożaru.

18) Podczas użycia akcesoriów, nigdy nie kierować wyrzutu w kierunku osób.

19) Używać wyłącznie akcesoriów zatwierdzonych przez producenta maszyny.

20) Nie używać maszyny, gdy akcesoria/narzędzia nie są zainstalowane w odpowiednich miejscach.

21) Zachować ostrożność podczas użycia pojemników na trawę i akcesoriów mogących zakłócić stabilność maszyny, zwłaszcza na zboczach.

22) Nie zmieniać regulacji silnika i nie doprowadzać silnika do zbyt wysokich obrotów.

23) Nie dotykać komponentów silnika, które ulegają rozgrzaniu podczas użytkowania. Ryzyko oparzenia.

24) Odłączyć agregat tnący lub wał odbioru mocy, ustawić napęd na biegu neutralnym (Luzie) i uruchomić hamulec postojowy, zatrzymać silnik i wyjąć kluczyk (upewniając się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały):

- Za każdym razem, w przypadku pozostawienia maszyny bez nadzoru lub opuszczenia miejsca za kierownicą;
- Przed usunięciem przyczyny zablokowania lub oczyszczeniem kanału wyrzutu;
- Przed kontrolą, czyszczeniem lub dokonywaniem prac konserwacyjnych przy maszynie;
- Po uderzeniu o jakiś twardy przedmiot. Należy sprawdzić ewentualne uszkodzenia maszyny i dokonać, w razie potrzeby napraw przed powtórным uruchomieniem maszyny i przystąpieniem do jej użytkowania.

25) Odłączyć agregat tnący lub wał odbioru mocy i zatrzymać silnik (upewniając się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały):

- Przed przystąpieniem do tankowania paliwa;
- Za każdym razem, gdy zdejmie się lub zakłada pojemnik na trawę;
- Za każdym razem, gdy zdejmie się lub za-



kłada deflektor bocznego wyrzutu trawy.

– Przed przystąpieniem do regulacji wysokości koszenia, jeżeli czynnością ta nie może być wykonana z miejsca roboczego operatora.

26) Odłączyć agregat tnący lub wał odbioru mocy podczas transportu za każdym razem, gdy nie będą one używane.

27) Zmniejszyć obroty silnika przed jego zatrzymaniem. Po zakończeniu pracy, zamknąć dopływ paliwa, zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji silnika.

28) Zwrócić uwagę na zespół tnący z więcej niż jednym agregatem tnącym, ponieważ wirujący agregat tnący może wprowadzić w ruch pozostałe.

29) **OSTRZEŻENIE** - W przypadku uszkodzeń lub wypadków przy pracy, natychmiast wyłączyć silnik i oddalić maszynę tak, aby nie powodować dalszych szkód; w przypadku wypadków z obrażeniami ciała obsługującego lub osób postronnych, natychmiast aktywować procedurę pierwszej pomocy, najbardziej właściwą do zaistniałej sytuacji i zwrócić się do Placówki zdrowia dla niezbędnej kuracji. Dokładnie usunąć wszelkie pozostałości, które mogłyby spowodować szkody lub obrażenia wobec osób lub zwierząt, gdyby pozostały niezauważone.

30) **OSTRZEŻENIE** - Poziom hałasu i drgań podany w niniejszych instrukcjach przedstawia maksymalne wartości tych parametrów dopuszczalne dla użytkowania maszyny. Stosowanie źle wyważonego agregatu tnącego, zbyt wysoka prędkość ruchu, nieprawidłowe wykonywanie konserwacji lub jej brak wpływają w istotny sposób na zwiększenie emisji hałasu i poziomu drgań. W związku z powyższym jest konieczne powzięcie środków zapobiegawczych mających na celu usunięcie ewentualnych skutków zbyt wysokiego hałasu i nadmiernych drgań; dokonać konserwacji maszyny, stosować ochronniki słuchu oraz dokonywać przerw podczas pracy.

## **D) KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE**

1) **OSTRZEŻENIE!** – Wyjąć kluczyk i przeczytać odpowiednią instrukcję, przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją. Założyć odpowiedni ubiór i rękawice robocze odpowiednio we wszystkich sytuacjach zagrożenia dla rąk.

2) **OSTRZEŻENIE!** – Nigdy nie używać maszyny, gdy jej części składowe są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części muszą być wymienione, nie mogą być nigdy naprawiane. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne: użycie nieoryginalnych części zamiennych i/lub nieprawidłowo zamontowanych wystawia na ryzyko bezpieczeństwa maszyny, może spowodować wypadki lub obrażenia

osobiste i zwalnia producenta od wszelkich zobowiązań lub odpowiedzialności.

3) Wszystkie prace konserwacyjne i regulacyjne nieopisane w niniejszej instrukcji muszą być wykonane przez Państwa sprzedawcę lub w specjalistycznym serwisie, który dysponuje wiedzą i sprzętem niezbędnym dla właściwego wykonania prac, utrzymując odpowiedni stopień bezpieczeństwa maszyny. Czynności wykonane przez nieodpowiednie serwisy lub osoby niekompetentne powodują utratę wszystkich udzielonych gwarancji oraz zwalniają producenta z jakiegokolwiek zobowiązania i odpowiedzialności.

4) Po każdym użyciu, wyjąć kluczyk i sprawdzić ewentualne uszkodzenia.

5) Kontrolować dokręcenie śrub i nakrętek, aby mieć pewność, że maszyna znajduje się zawsze w stanie bezpiecznym do eksploatacji. Regularna kontrola stanu technicznego jest podstawowym warunkiem dla utrzymania bezpieczeństwa oraz zachowania wydajności maszyny.

6) Regularnie sprawdzać, czy śruby agregatu tnącego są prawidłowo dokręcone.

7) Podczas demontażu i montażu agregatów tnących należy stosować rękawice robocze.

8) Po naostrzeniu agregatów tnących, zadbać o poprawne ich wyważenie. Wszystkie czynności dotyczące agregatów tnących (demontaż, ostrzenie, wyważenie, ponowne zamontowanie i/lub wymiana) są pracami odpowiedzialnymi, które wymagają odpowiedniej znajomości oprócz użycia odpowiedniego sprzętu; ze względów bezpieczeństwa, zalecane jest wykonywanie ich zawsze w specjalistycznym serwisie.

9) Kontrolować regularnie funkcjonowanie hamulców. Należy przeprowadzać konserwację hamulców i, w razie konieczności, należy wykonać odpowiednie naprawy.

10) Kontrolować często osłonę bocznego wyrzutu trawy lub osłonę tylnego wyrzutu trawy, pojemnik na trawę oraz kratkę ssącą. Wymienić je, jeśli są uszkodzone.

11) W razie uszkodzenia wymienić naklejki zawierające wskazówki i ostrzeżenia.

12) Jeśli maszyna ma być odstawiona lub pozostawiona bez nadzoru, należy opuścić w dół zespół tnący.

13) Przechowywać maszynę w miejscu niedostępnym dla dzieci.

14) Nie przechowywać maszyny z benzyną w zbiorniku w pomieszczeniu, gdzie opary benzyny mogłyby przedostać się do płomienia, iskry lub źródła wysokiej temperatury.

15) Przed wprowadzeniem maszyny do jakiegokolwiek pomieszczenia zaczeć na ochłodzenie silnika.

16) W celu ograniczenia ryzyka pożaru, dbać o to, aby silnik, tłumik wylotowy, komora akumu-

latora i pomieszczenie, w którym przechowywana jest benzyna były wolne od pozostałości trawy, liści lub nadmiaru smaru. Należy opróżniać pojemnik na trawę i nie pozostawiać pojemników zawierających skoszoną trawę wewnątrz pomieszczeń.

17) W celu ograniczenia ryzyka pożaru, regularnie sprawdzać, czy nie występują wycieki oleju i/lub paliwa.

18) Jeśli zaistnieje potrzeba opróżnienia zbiornika paliwa, należy dokonać tego na otwartej przestrzeni oraz przy zimnym silniku.

19) Nigdy nie pozostawiać kluczy w maszynie, ani w zasięgu rąk dzieci lub osób postronnych. Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek czynności z zakresu konserwacji wyjąć najpierw klucz.

## **E) TRANSPORT**

1) **OSTRZEŻENIE!** - Jeśli maszyna musi być przeniesiona na ciężarówkę lub przyczepę, należy stosować rampy wjazdowe o odpowiedniej wytrzymałości, szerokości i długości. Ładować maszynę przy wyłączonym silniku, bez kierowcy i wyłącznie przez wepchnięcie, wykorzystując do tego celu odpowiednią liczbę osób. Podczas transportu, należy zakreślić kranik paliwa (jeżeli jest przewidziany), obniżyć zespół tnący lub akcesorium, włączyć hamulec postojowy i odpowiednio zabezpieczyć linami i tańcuchami maszynę na pojeździe zastosowanym do jej przewiezienia.

## **F) OCHRONA ŚRODOWISKA**

1) Ochrona środowiska jest ważnym i priorytetowym czynnikiem podczas użycia maszyny, dla dobra społeczeństwa i środowiska w którym żyjemy. Unikać sytuacji, w której staje się ona elementem zakłócającym spokój otoczenia.

2) Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, olejów, benzyny, filtrów, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być rozdzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.

3) Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania materiału pozostającego po koszeniu.

4) Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

## **2. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ**

### **2.1 OPIS MASZYNY I ZAKRES ZASTOSOWANIA**

Maszyna jest urządzeniem ogrodniczym, kosiarką z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie

Maszyna jest wyposażona w silnik uruchamiający agregat tnący, chroniony przez obudowę oraz zespół napędowy odpowiedzialny za ruch maszyny.

Operator prowadzi maszynę i uruchamia główne sterowania, siedząc na miejscu kierowcy.

Urządzenia zamontowane na maszynie spowodują w ciągu kilku sekund zatrzymanie silnika i agregatu tnącego, jeśli czynności operatora będą niezgodne wymaganymi warunkami bezpieczeństwa.

### **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Niniejsza maszyna została zaprojektowana i skonstruowana w celu koszenia trawy.

Stosowanie specjalnych akcesoriów dostarczanych przez producenta wraz z wyposażeniem standardowym lub nabywanych oddzielnie umożliwia wykonywanie pracy różnymi metodami, które są opisane w niniejszych instrukcjach lub w instrukcjach towarzyszących poszczególnym akcesorium.

Możliwość stosowania dodatkowych akcesoriów (jeśli jest to przewidziane przez producenta) może wzbogacić zakres przewidzianego zastosowania maszyny o inne funkcje wskazane w instrukcjach dołączonych do akcesoriów.

### **Typologia użytkowników**

Niniejsza maszyna jest przeznaczona do użytku przez konsumentów, czyli nieprofesjonalnych operatorów. Niniejsza maszyna jest przeznaczona „do użytku hobbystycznego”.

### **Niewłaściwe użytkowanie**

Jakiegokolwiek inne zastosowanie odbiegające od powyżej opisanego, może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub mienia. Niewłaściwe użycie maszyny stanowią (przykładowo podane czynności, ale nie tylko):

- używanie maszyny do pokonywania terenów niestabilnych, śliskich, zamrzniętych, kamiennych lub niespoistych, przemokłych lub bagnistych, które nie pozwalają na ocenę stałości terenu;
- włączanie agregatu tnącego na odcinkach pozabawionych trawy;
- używanie maszyny do zbierania liści lub odpadów.

Niewłaściwe użytkowanie maszyny prowadzi do utraty gwarancji i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności, obciążając użytkownika wszelkimi zobowiązaniami wynikającymi ze szkód lub strat spowodowanych, własnych lub wobec osób trzecich.

## 2.2 TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA I KOMPONENTY MASZYNY (patrz rysunki na str. ii)

1. Poziom mocy akustycznej
2. Znak zgodności CE
3. Rok produkcji
4. Moc i obroty silnika
5. Typ maszyny
6. Numer fabryczny
7. Waga urządzenia z pustym zbiornikiem paliwa w kg
8. Nazwa i adres producenta
9. Rodzaj napędu (gdy jest wskazany)
10. Kod wyrobu

Przykład deklaracji zgodności znajduje się na przedostatniej stronie instrukcji.



/---/---/---/---/---/---/---/

Prosimy wpisać tutaj numer fabryczny Państwa maszyny (6)

Bezpośrednio po zakupie maszyny, należy przepisać numery identyfikacyjne z tabliczki znamionowej (3 - 5 - 6) w odpowiednim miejscu, na ostatniej stronie instrukcji obsługi.

Maszyna składa się z szeregu podstawowych części, które spełniają następujące funkcje:

11. **Zespół tnący:** obudowa osłaniająca wirującą agregatę tnącą.
12. **Agregatę tnące:** elementy służące do koszenia trawy; skrzydełka znajdujące się na ich końcach kierują ściętą trawę w stronę kanału wyrzutu.
13. **Kanał wyrzutu:** element łączący zespół tnący z pojemnikiem na trawę.
14. **Pojemnik na trawę:** poza zbieraniem ściętej trawy jest także elementem zabezpieczającym, gdyż zatrzymuje ewentualnie zagarnięte agregatem tnącym przedmioty, nie pozwalając na ich odrzucanie z dala od maszyny.
15. **Silnik:** Zapewnia ruch agregatów tnących i trakcję kół; jego charakterystyka i zasady użytkowania opisane są w oddzielnej instrukcji.
16. **Akumulator:** dostarcza niezbędnej do ruchu silnika energii; jego charakterystyka i

zasady użytkowania opisane są w oddzielnej instrukcji.

17. **Fotel kierowcy:** miejsce robocze operatora, które jest wyposażone w czujnik odczytujący obecność operatora; czujnik powoduje ewentualną interwencję urządzeń zabezpieczających.
18. **Tabliczki nakazów i bezpieczeństwa:** zawierają główne postanowienia w celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy.
19. **Pokrywa inspekcyjna:** umożliwiają dostęp do świecy, kranika paliwa i nakrętki mocującej pokrywę silnika.
20. **Kratka ssąca:** umożliwia dopływ powietrza do wnętrza zespołu tnącego i uniemożliwia wyrzut twardych przedmiotów do przodu.

## 2.3 PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Państwa maszyna musi być używana z zachowaniem wszelkich środków ostrożności. W tym celu, na maszynie umieszczone zostały tabliczki z piktogramami, które przypominają o podstawowych zasadach bezpiecznego użytkowania. Tabliczki te stanowią integralną część maszyny. Gdy jedna z tabliczek odklei się lub stanie się nieczytelna, należy się skontaktować z punktem sprzedaży w celu jej wymiany. Poniżej zostało opisane ich znaczenie.

31. **Ostrzeżenie:** Prosimy przeczytać niniejsze instrukcje przed użytkowaniem maszyny.
32. **Ostrzeżenie:** Wyjąć klucz zapłonu i przeczytać instrukcję przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności w zakresie konserwacji lub naprawy.
33. **Zagrożenie! Wyrzucanie przedmiotów:** Nigdy nie używać maszyny, jeśli nie została zamontowana osłona na otworze wyrzutowym!
34. **Zagrożenie! Wyrzucanie przedmiotów:** Oddalić osoby postronne z miejsca pracy.
35. **Zagrożenie! Maszyna może się wywrócić:** Nie stosować maszyny na zbocząc o kącie nachylenia przekraczającym 10°.
36. **Zagrożenie! Niebezpieczeństwo okaleczenia:** Upewnić się, że dzieci znajdują się w bezpiecznej odległości od maszyny, gdy silnik jest włączony.
37. **Ryzyko skałeczeń.** Agregaty tnące w ruchu. Nie należy wkładać rąk lub stóp do wnętrza komory agregatów tnących.
38. **Ostrzeżenie!** Trzymać się z dala od gorących powierzchni.
39. **Nie dopuścić do zranienia na skutek wleczenia pasów:** Nie uruchamiać maszyny bez zamontowanych osłon. Trzymać się z dala od pasów.

**UWAGA** rysunki odnoszące się do tekstów w

rozdziale 3 i kolejnych znajdują się na stronach iii i kolejnych niniejszej instrukcji.

### 3. ROZPAKOWANIE I MONTAŻ

Dla ułatwienia magazynowania i transportu, niektóre części składowe maszyny nie są montowane bezpośrednio w fabryce, lecz muszą być skompletowane po uprzednim rozpakowaniu, zgodnie z poniżej podaną instrukcją.

**WAŻNE** Dostarczana maszyna nie zawiera oleju silnikowego i benzyny. Przed uruchomieniem silnika należy zalać go odpowiednią ilością oleju i zatankować paliwo zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji silnika.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Rozpakowanie i dokończenie montażu musi być wykonane na równym i twardym podłożu, z wystarczającą przestrzenią na poruszanie maszyny i zdjęcie opakowania, korzystając zawsze z odpowiednich przyrządów.*

#### 3.1 ROZPAKOWANIE

W momencie rozpakowania należy uważać, aby nie zagubić poszczególnych części składowych i wyposażenia i nie uszkodzić zespołu tnącego w chwili zdejmowania maszyny z palety.

Standardowe opakowanie zawiera:

- maszynę;
- kierownicę;
- fotel kierowcy;
- przedłużacz dźwigni włączania agregatu tnącego;
- pokrywę tablicy przyrządów;
- tuleję odciążającą wału kierownicy;
- części pojemnika na trawę;
- strzykawkę do zasysania oleju z silnika;
- kopertę z instrukcją obsługi, z dokumentacją oraz z wyposażeniem w zestaw śrub, tym również w 2 klucze rozruchowe i bezpiecznik zamienny na 10 Amperów (6,3 A dla silnika Honda).

**UWAGA** *W celu uniknięcia uszkodzenia zespołu tnącego, należy podnieść go na maksymalną wysokość, przy czym zwracać szczególną uwagę w momencie zdejmowania maszyny z palety.*

W celu ułatwienia zdejmowania maszyny z palety i jej przemieszczenia, należy ustawić dźwignię tylnego napędu w poz. «B» (patrz 4.23).

Likwidacja opakowania musi następować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

#### 3.2 MONTAŻ I POŁĄCZENIE

### AKUMULATORA (Rys. 3.1)

Zdjąć pokrywę przednią (1) ponosząc ją od dołu.

Przy użyciu dołączonych śrub i we wskazanej kolejności, połączyć trzy przewody czerwone (3) z biegunem dodatnim (+) i trzy przewody czarne (4) z biegunem ujemnym (-). Ponownie zamontować pokrywę przednią (1) wprowadzając w prawidłowy sposób dwa wypusty (2) do gniazd i naciskając dolną część aż do zatrzaśnięcia.

Naładować akumulator zgodnie z zaleceniami Producenta.

**WAŻNE** *W celu uniknięcia zadziałania zabezpieczenia karty elektronicznej nie należy, w żadnym wypadku, uruchamiać silnika bez uprzedniego kompletnego naładowania akumulatora!*

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Przestrzegać wskazówek producenta akumulatora odnośnie przepisów bezpiecznego użytkowania i zasad postępowania się zużytych akumulatorów.*

#### 3.3 MONTAŻ TABLICY PRZYRZĄDÓW I KIEROWNICY (Rys. 3.2)

Ustawić maszynę na płaskiej powierzchni i wyosiować przednie koła.

Zamontować tuleję odciążającą wału (3) na wale (2), zwracając uwagę na to, by kołek (1) został prawidłowo wprowadzony do gniazda tulei odciążającej.

Zamontować pokrywę tablicy przyrządów (5) zwracając uwagę na to, by wszystkie zaczepy zatrzaśkowe zostały prawidłowo wprowadzone do odpowiednich gniazd.

Zamontować kierownicę (6) na tulei odciążającej wału (3) w taki sposób, aby ramiona kierownicy były zwrócone w kierunku fotela kierowcy. Zamontować kierownicę przymocowując ją przy pomocy zestawu śrubowego (7) będącego na wyposażeniu, we wskazanej kolejności.

Zamontować pokrywę kierownicy (8) mocując na zatrzaśki trzy zaczepy w odpowiednich gniazdach.

#### 3.4 MONTAŻ PRZEDŁUŻACZA DŹWIGNI WŁĄCZANIA AGREGATU TNĄCEGO (Rys. 3.3)

Umieścić przedłużkę (1) na dźwigni (2), ukierunkowując ją w taki sposób, by dwa kołki (3) zostały zwrócone w stronę tylnej części maszyny, a następnie dokręcić do końca dwa kołki (3).

#### 3.5 MONTAŻ RUCHOMEJ POKRYWY

Zamontować ruchomą pokrywę postępując

zgodnie z zaleceniami dostarczonymi wraz z wyposażeniem..

### 3.6 MONTAŻ FOTEŁA KIEROWCY (Rys. 3.4)

Zamontować fotel (1) na płycie (2) stosując śruby (3).

### 3.7 MONTAŻ POJEMNIKA NA TRAWĘ (Rys. 3.5)

Zamontować ramę, łącząc górną, zawierającą otwór, część (1) z dolną częścią (2) przy użyciu dołączonych śrub i nakrętek (3) i we wskazanej kolejności.

Umieścić narożniki (4) i (5), uważając na prawidłowe zachowanie kierunku prawego (R) i lewego (L) i przymocować je do ramy za pomocą czterech śrub samogwintujących (6).

Skomponowaną w ten sposób ramę wstawić do płóciennego pokrowca, zwracając uwagę na prawidłowe położenie wzdłuż obwodu podstawy. Założyć wszystkie plastikowe profile na ramę pomagając sobie przy tym śrubokrętem (7).

Włożyć uchwyt (8) do otworów pokrywy (9), przymocować całość do ramy przy użyciu śrub (10) we wskazanej kolejności i zakończyć montaż, dokręcając cztery śruby samogwintujące przednie i tylne (11).

Na koniec, umieścić pod ramą listwę usztywniającą (12), przytrzymując płaską część zwróconą w kierunku materiału, przy użyciu dołączonych śrub i nakrętek (13) i we wskazanej kolejności.

### 3.8 MONTAŻ KRAWĘDZI BOCZNYCH ZESPOŁU TNĄCEGO (Rys. 3.6)

Zamontować krawędź boczną prawą (1) i lewą (2), zwracając uwagę na kierunek montażu i przymocować je przy użyciu dołączonych śrub (3) i nakrętek (4).

## 4. STEROWANIE I PRZYRZĄDY STEROWNICZE


### 4.1 KIEROWNICA (Rys. 4.1 nr 1)


Służy do kierowania przednimi kołami.

### 4.2 DŹWIGNIA OBROTÓW SILNIKA (Rys. 4.1 nr 2)

Reguluje liczbę obrotów silnika. Poszczególne położenia, wskazane na tabliczce, oznaczają:

 «SSANIE» uruchomienie na zimno

 «POWOLI» praca przy minimalnych obrotach silnika

 «SZYBKO» praca przy maksymalnych obrotach silnika

- Położenie w pozycji «SSANIE» powoduje wzbogacenie paliwa i należy stosować je wyłącznie na określony, bardzo krótki okres czasu, gdy uruchomienie następuje na zimno.
- W czasie przemieszczania maszyny należy wybrać położenie pośrednie między biegiem «POWOLI» i «SZYBKO».
- Podczas koszenia trawy należy przestawić dźwignię na bieg «SZYBKO».

### 4.3 DŹWIGNIA HAMULCA POSTOJOWEGO (Rys. 4.1 nr 3)

Hamulec postojowy uniemożliwia poruszanie się maszyny po jej zaparkowaniu. Dźwignia włączania ma dwa położenia, które odpowiadają następującym czynnościom:

«A» = Hamulec zwolniony  
«B» = Hamulec włączony


- W celu włączenia hamulca postojowego należy przycisnąć pedał do oporu (4.11 lub 4.21) i przestawić dźwignię w położenie «B»; kiedy zwalnia się nacisk na pedał, pozostaje on zablokowany w dolnym położeniu.
- W celu zwolnienia hamulca postojowego, przycisnąć na pedał (4.11 lub 4.21) i wówczas dźwignia powróci w położenie «A».

### 4.4 STEROWANIE STACYJKĄ ZA POMOCĄ KLUCZA (Rys. 4.1 nr 4)

System sterowania kluczem stacyjki posiada cztery położenia:

 «ZATRZYMANIE» wszystko wyłączone;

 «WŁĄCZENIE ŚWIATEŁ»;

 «NA BIEGU» wszystkie elementy w stanie aktywności;

 «URUCHOMIENIE» uruchamia rozrusznik silnika.

- Klucz pozostawiony w pozycji «URUCHOMIENIE», automatycznie wraca do pozycji «NA BIEGU».
- Po uruchomieniu silnika, włączenie świateł, (jeśli maszyna jest wyposażona) nastąpi po

obróceniu klucza w położenie «WŁĄCZENIE ŚWIATEŁ»;

- w celu ich wyłączenia należy obrócić klucz w położenie «NA BIEGU».

#### 4.5 SLAMPKA KONTROLNA I URZĄDZENIA SYGNALIZACYJNE (Rys. 4.1 nr 5)

Ta lampka kontrolna zapala się, gdy klucz (4.4) znajduje się w położeniu «NA BIEGU» i świeci się przez cały czas funkcjonowania maszyny.

- Miganie lampki kontrolnej oznacza brak zezwolenia na uruchomienie silnika (patrz 5.2).
- Przy włączonym agregacie tnącym, sygnał dźwiękowy ostrzega, że pojemnik na trawę jest pełny (patrz 5.3.6).

#### 4.6 STEROWANIE WŁĄCZANIEM I HAMULCEM AGREGATÓW TNĄCYCH (Rys. 4.1 nr 6)

Dźwignia ma dwie pozycje, przedstawione na tabliczce, które oznaczają:

☞ Pozycja «A» = Agregaty tnące odłączone

☜ Pozycja «B» = Agregaty tnące włączone

- Jeśli agregaty tnące zostaną włączone wbrew przewidzianym warunkom bezpieczeństwa pracy, silnik wyłączy się i niemożliwe jest jego uruchomienie (patrz 5.2).
- Odłączając agregaty tnące (Poz. «A»), następuje jednoczesne uruchomienie hamulca, który powoduje zatrzymanie ich obrotów w ciągu kilku sekund.

#### 4.7 DŹWIGNIA REGULUJĄCA WYSOKOŚĆ KOSZENIA (Rys. 4.1 nr 7)

Ta dźwignia może być nastawiona na siedem pozycji, od «1» do «7» oznakowanych na specjalnej tabliczce, a każda z tych pozycji odnosi się do odpowiedniej wysokości koszenia w granicach zawartych od 3 do 8 cm.

W celu przejścia z jednej pozycji na inną, należy przesunąć dźwignię w bok umieścić ją w jednym z siedmiu rowków.

#### 4.8 PEDAŁ UMOŻLIWIAJĄCY KOSZENIE NA BIEGU WSTECZNYM (Rys 4.1 nr 8)

Naciskając na pedał, możliwa jest jazda do tyłu z włączonymi agregatami tnącymi, bez powodowania zatrzymania się silnika.

#### 4.21 PEDAŁ HAMULCA (Rys. 4.2 nr 21)

Pedał ten uruchamia hamulec tylnych kół.

#### 4.22 DŹWIGNIA ZMIANY BIEGÓW (Rys. 4.2 nr 22)

Funkcją tej dźwigni jest dostarczanie mocy do kół i regulacja prędkości maszyny, zarówno przy ruchu do przodu, jak i do tyłu.

- Prędkość maszyny podczas ruchu do przodu zwiększa się stopniowo, przesuwając dźwignię w kierunku «F»; włączenie biegu wstecznego następuje przesuwając dźwignię w kierunku «R».
- Powrót na pozycję neutralną «N» odbywa się w sposób automatyczny, po naciśnięciu pedału hamulca (4.21) lub może on być wykonany ręcznie, bez naciskania na pedał.

**WAŻNE** *Po włączeniu hamulca postojowego (3), dźwignia zostaje zablokowana w pozycji «N» i nie może być przesuwana aż do wyłączenia hamulca i zwolnienia pedału.*

#### 4.23 DŹWIGNIA WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA NAPĘDU HYDROSTATYCZNEGO (Rys. 4.2 nr 23)

Dźwignia ta ma dwie możliwe pozycje, które są wskazane na tabliczce:

«A» = Napęd włączony: dla wszystkich warunków użytkowania, w czasie jazdy i podczas koszenia;

«B» = Napęd wyłączony: zmniejsza w znacznym stopniu wysiłek potrzebny do ręcznego przemieszczenia maszyny, **przy wyłączonym silniku.**

**WAŻNE** *W celu uniknięcia uszkodzenia zespołu napędowego, tę czynność należy wykonywać tylko przy wyłączonym silniku, z pedalem (4.22) w pozycji «N».*

## 5. ZASADY UŻYTKOWANIA

### 5.1 ZALECENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Jeśli maszyna będzie użytkowana głównie na zboczach (nachylenie nie może przekraczać 10°) wówczas wskazane jest zastosowanie przeciwwagi (elementy dostarczane na zamówienie (patrz 8.1), w postaci poprzeczki tylnych kół, co zwiększy stabilność maszyny podczas jazdy i zmniejszenia ryzyka "stawania dębem".*

**WAŻNE** Wszystkie odnośniki dotyczące położenia systemu sterowania są opisane w rozdz. 4.

## 5.2 WARUNKI ZADZIAŁANIA SYSTEMÓW BEZPIECZEŃSTWA MASZYNY

Urządzenia zabezpieczające mają na celu dwie zasadnicze funkcje:

- uniemożliwić uruchomienie silnika, jeśli nie wszystkie warunki w zakresie bezpieczeństwa są spełnione;
- zatrzymać silnik w przypadku, w którym chociaż jeden z warunków bezpieczeństwa nie jest spełniony.

**a)** W każdym razie, w celu uruchomienia silnika

- muszą być spełnione następujące warunki:
- włączenie biegu neutralnego;
- wyłączenie agregatów tnących;
- operator siedzący na fotelu kierowcy.

**b)** Silnik zatrzyma się w momencie, gdy:

- operator porzuci fotel kierowcy;
- następuje podniesienie pojemnika na trawę z włączonymi agregatami tnącymi;
- włączy się hamulec postojowy bez wyłączenia agregatów tnących;
- włączy się agregat tnący bez nałożenia pojemnika na trawę;
- włączy się hamulec postojowy bez wyłączenia agregatu tnącego.
- zostaje uruchomiony pedał napędu (patrz 4.22) z włączonym hamulcem postojowym.

## 5.3 CZYNNOSCI WSTĘPNE PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

Przed rozpoczęciem pracy należy dokonać pewnych kontroli i czynności, niezbędnych do zapewnienia bezpieczeństwa warunków pracy jak i również jak najwyższej wydajności.

### 5.3.1 Regulacja fotela kierowcy (Rys. 5.1)

W celu zmiany pozycji fotela, należy poluzować cztery śruby mocujące (1), a następnie przesunąć fotel wzdłuż brzegów otworów we wsporniku dla regulacji położenia.

Po wybraniu pozycji dokręcić do końca cztery śruby (1).

### 5.3.2 Ciśnienie opon (Rys. 5.2)

Prawidłowe ciśnienie w oponach jest niezbędnym warunkiem dokładnego wypoziomowania zespołu tnącego i, co się z tym wiąże, jednolitym sposobem koszenia trawy.

Odkręcić nasadki ochronne, połączyć zawory z przewodem doprowadzającym sprężone powie-

trze wyposażonym w ciśnieniomierz i wyregulować ciśnienie do wskazanych wartości.

### 5.3.3 Zaopatrzenie w olej i benzynę

**UWAGA** Rodzaj stosowanego oleju i benzyny podany jest w instrukcji obsługi silnika.

W celu uzyskania dostępu do bagnetu do pomiaru poziomu oleju, należy odchylić fotel kierowcy i otworzyć znajdujące się pod nim drzwiczki.

Przy wylączonym silniku należy skontrolować poziom oleju w silniku: zgodnie z dokładnymi wskazówkami podanymi w instrukcji obsługi silnika musi być on zawarty w granicach nacięć MIN. i MAKŚ widocznych na wskaźniku. (Rys. 5.3)

Paliwo należy nalewać używając do tego odpowiedniego lejka, zwracając uwagę, aby nie napęlić całkowicie zbiornika. (Rys. 5.4)

**⚠ ZAGROŻENIE!** Tankowanie powinno się odbywać przy wylączonym silniku, na otwartej przestrzeni lub w pomieszczeniu o dobrej wentylacji. Nigdy nie zapominaj o tym, iż opary benzyny są łatwopalne! NIE ZBLIŻAĆ PŁOMIENI DO OTWORU ZBIORNIKA W CELU SPRAWDZENIA ZAWARTOŚCI ANI TEŻ NIE PALIĆ PODCZAS TANKOWANIA.

**WAŻNE** Unikać rozlewania benzyny na częściach wykonanych z tworzywa sztucznego, aby ich nie uszkodzić; w razie przypadkowych wycieków, splukać natychmiast wodą. Gwarancja nie pokrywa uszkodzeń części plastikowych obudowy lub silnika spowodowanych kontaktem z benzyną.

### 5.3.4 Montaż osłony na otworze wyrzutowym (pojemnik na trawę)

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie używać maszyny, jeśli nie została zamontowana osłona na otworze wyrzutowym!

Podnieść ruchomą pokrywę (1) i przymocować pojemnik na trawę wprowadzając dwa sworznie przegubowe (2) do otworów obu wsporników (3). (Rys. 5.5).

### 5.3.5 Kontrola bezpieczeństwa i skuteczności pracy maszyny

1. Sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające działają zgodnie z opisem (patrz 5.2).
2. Upewnić się, czy hamulce funkcjonują prawidłowo.
3. Nie rozpoczynać koszenia, jeżeli agregaty tnące wpadają w drgania lub się ma wątpli-

wości, co do ich właściwego naostrzenia; należy pamiętać zawsze, że:

- Źle naostrzony agregat tnący wyrwa trawę i powoduje zżółknięcie trawnika.
- Obluzowany agregat tnący powoduje występowanie nieprawidłowych drgań i może być źródłem niebezpieczeństwa.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Nie użytkować maszyny przy braku absolutnej pewności, co do jej sprawnego i bezpiecznego działania i, w razie potrzeby, skontaktować się niezwłocznie z Państwem sprzedawcą dla dokonania niezbędnej kontroli lub naprawy.*

## 5.4 UŻYTKOWANIE MASZYNY

### 5.4.1 Uruchomienie

Aby uruchomić silnik: (Rys. 5.7):

- otworzyć kranik paliwa (1) (jeżeli jest przewidziany) dostępny z wnęki tylnego, lewego koła;
- ustawić napęd na luzie («N») (patrz 4.22);
- odłączyć agregaty tnące (patrz 4.6);
- na terenach położonych na zboczach, włączyć hamulec postojowy;
- w razie rozruchu na zimno, włączyć ssanie (patrz 4.2);
- gdy silnik jest już rozgrzany wystarczy umieścić dźwignię na pozycji zawartej między «WOLNYM» i «SZYBKIM» biegiem;
- włożyć klucz zapłonowy, obrócić go w położenie «NA BIEGU» celem włączenia obwodu elektrycznego, po czym ustawić go w pozycji «URUCHOMIENIE», aby uruchomić silnik;
- zwolnić klucz po uruchomieniu silnika.

Przy uruchomionym silniku, ustawić dźwignię w pozycji «WOLNY».

**WAŻNE** *Ssanie służy do uruchamiania zimnego silnika i musi być wyłączone, gdy tylko obroty silnika będą regularne; użycie ssania przy silniku już rozgrzanym może spowodować zalanie się świec i stać się przyczyną nieregularnego funkcjonowania silnika.*

**UWAGA** *Jeżeli podczas próby uruchomienia silnika wystąpią trudności, to ponowną próbę uruchomienia należy podjąć z wyłączonym ssaniem, by nie doprowadzić do zalania silnika jak również rozładowania akumulatora. Należy umieścić klucz w pozycji «ZATRZYMANIA», odczekać kilka sekund i ponownie przystąpić do rozruchu. Jeśli trudności nadal trwają, wówczas należy skonsultować rozdział «7» niniejszej instrukcji obsługi jak również instrukcję silnika.*

**WAŻNE** *Nie należy zapominać o tym, iż urządzenia zabezpieczające nie dopuszczają do roz-*

*ruchu silnika, jeśli nie są spełnione warunki bezpieczeństwa (patrz 5.2). Gdy zaistnieją powyższe sytuacje, w celu umożliwienia włączenia silnika, należy ustawić klucz w pozycji «ZATRZYMANIA» przed przystąpieniem do ponownego rozruchu silnika.*

### 5.4.2 Bieg do przodu i przemieszczanie maszyny

Podczas przemieszczania maszyny:

- odłączyć agregaty tnące;
- unieść zespół tnący na maksymalną wysokość (pozycja «7»);
- umieścić dźwignię regulacji obrotów silnika w pozycji pośredniej między «WOLNYM» i «SZYBKIM» biegiem.

Wyłączyć hamulec postojowy, po czym zwolnić pedał hamulca (patrz 4.21).

Przesunąć dźwignię regulacji prędkości w kierunku «F» i doprowadzić pojazd do wymaganej prędkości, działając na dźwignię i na dźwignię regulacji obrotów.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Włączenie napędu musi odbywać się zgodnie ze wskazówkami opisanymi poprzednio (patrz 4.22), ponieważ gwałtowny nacisk na pedał może spowodować “stania dębem” maszyny i doprowadzić do utraty kontroli nad pojazdem, zwłaszcza na zboczach.*

### 5.4.3 Hamowanie

W pierwszym rzędzie należy zmniejszyć szybkość maszyny, obniżając obroty silnika, po czym przycisnąć pedał hamulca (patrz 4.21) w celu dalszego zmniejszenia szybkości, aż do chwili zatrzymania się maszyny.

Naciskając na pedał hamulca, jednocześnie nastąpi powrót dźwigni regulacji prędkości na pozycję «N».

### 5.4.4 Bieg wsteczny

**WAŻNE** *Wrzucenie biegu wstecznego musi nastąpić po zatrzymaniu silnika.*

**WAŻNE** *W celu umożliwienia jazdy do tyłu z włączonymi agregatami tnącymi, należy nacisnąć i przytrzymać wciśnięty pedał pozwolenia (patrz 4.8), aby nie spowodować zatrzymania się silnika*

Po zatrzymaniu maszyny, należy rozpocząć ruch do tyłu, przesuwając dźwignię regulacji prędkości w kierunku «R» (patrz 4.22).



#### 5.4.5 Koszenie trawy (Fig. 5.8)

W celu rozpoczęcia koszenia:

- ustawić dźwignię regulacji obrotów silnika w pozycji «SZYBKIEGO» biegu;
- unieść zespół tnący na maksymalną wysokość;
- włączać agregaty tnące (patrz 4.6) wyłącznie na trawniku, unikając ich włączania na terenach pokrytych żwirem lub zbyt wysoką trawą;
- jechać po trawniku w płynny sposób, powoli i bardzo ostrożnie, tak jak opisano poprzednio;
- regulować szybkość postępu i wysokość koszenia (patrz 4.7) w zależności od stanu trawnika (wysokość, gęstość i zawilgocenie trawy).

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Przy koszeniu trawy na zboczach należy obniżyć szybkość postępu w celu zapewnienia warunków bezpieczeństwa pracy (patrz 1C 7-8-9 + 5.5).*

Zmniejszenia prędkości dokonuje się również za każdym razem, gdy zauważy się obniżenie obrotów silnika, mając na uwadze fakt, iż nigdy nie uzyska się poprawnego koszenia gdy szybkość postępu maszyny jest nadmierna w stosunku do ilości koszonej trawy.

Dostosowanie prędkości do warunków terenowych trawnika odbywa się stopniowo i progresywnie poprzez odpowiednie zadziałanie na dźwignię regulacji prędkości.

Przy każdorazowym pokonywaniu przeszkody, należy wyłączyć agregaty tnące i ustawić zespół tnący na maksymalnej wysokości.

#### 5.4.6 Opróżnianie pojemnika na trawę (Rys. 5.8)

**UWAGA** *Opróżnianie pojemnika na trawę jest możliwe wyłącznie przy wyłączonych agregatach tnących; w przeciwnym razie, nastąpi zatrzymanie silnika.*

Nie doprowadzać do przepełnienia się pojemnika na trawę, aby uniknąć zatkania kanału wyrzutu trawy.

Napełnienie pojemnika na trawę sygnalizowane jest przez sygnał akustyczny; w tym wypadku należy:

- odłączyć agregaty tnące (patrz 4.6) i sygnał zostanie wyłączony;
- obniżyć obroty silnika;
- ustawić napęd na biegu neutralnym (N) (patrz 4.22) i zatrzymać postępowanie;
- na terenach położonych na zboczach, włączyć hamulec postojowy;

- pociągnąć za tylny uchwyt i przechylić pojemnik na trawę w celu jego opróżnienia.

**UWAGA** *Możliwe, że po opróżnieniu pojemnika na trawę, nastąpi ponowne włączenie sygnału akustycznego w chwili włączenia agregatów tnących z powodu pozostałości trawy na czujniku mikrowyłącznika systemu sygnalizacji. W takim przypadku, w celu wyciszenia sygnału, wystarczy usunąć resztki trawy lub wyłączyć i ponownie włączyć agregaty tnące.*

#### 5.4.7 Opróżnianie kanału wyrzutu trawy

Koszenie trawy bardzo wysokiej lub wilgotnej wraz przy stosowaniu nadmiernej szybkości postępu może spowodować zatkanie kanału wyrzutu trawy. W przypadku zatkania kanału należy:

- zatrzymać postępowanie, odłączyć agregaty tnące i zatrzymać silnik;
- zdjąć pojemnik na trawę;
- usunąć nagromadzoną trawę poprzez otwór wylotowy kanału wyrzutowego.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Tę czynność należy zawsze wykonywać przy wyłączonym silniku.*

#### 5.4.8 Zakończenie koszenia

Po zakończeniu koszenia należy wyłączyć napęd agregatów tnących, zmniejszyć obroty silnika i, postępując w odwrotnej kolejności niż przy montażu, umieścić zespół tnący na maksymalnej wysokości.

#### 5.4.9 Zakończenie pracy

Zatrzymać maszynę, ustawić dźwignię regulacji obrotów silnika w pozycji «WOLNEGO» biegu i wyłączyć silnik przekręcając klucz w pozycję «ZATRZYMANIA».

Przy wyłączonym silniku, zamknąć kranik paliwa (1) (jeżeli jest przewidziany). (Rys. 5.9)

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *W celu uniknięcia zjawiska samozapłonu należy na 20 sekund przed zgaszeniem silnika postawić dźwignię regulacji obrotów silnika w pozycji «WOLNEGO» biegu.*

**WAŻNE** *Aby zabezpieczyć akumulator przed rozładowaniem, nie zostawiać klucza w pozycji «BIEGU» gdy silnik nie jest w ruchu.*

#### 5.4.10 Czyszczenie maszyny

Za każdym razem po zakończeniu pracy, należy oczyścić zewnętrzne części maszyny, opróżnić pojemnik na trawę i potrząsnąć nim celem usu-

nięcia wszelkich pozostałości trawy i ziemi.

Przemyć wszystkie plastikowe części karoserii gąbką namoczoną w wodzie z detergentem, uważając aby nie zmoczyć silnika, części składowych instalacji elektrycznej i karty elektronicznej znajdującej się pod tablicą przyrządów.

**WAŻNE** *W żadnym przypadku do czyszczenia karoserii i silnika nie używać myjek ciśnieniowych ani płynów żrących!!*

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Konieczne jest, aby na wierzchniej części zespołu tnącego nie zbierały się resztki i pozostałości wysuszonej trawy, w celu utrzymania optymalnego poziomu sprawności i bezpieczeństwa maszyny*

Po każdym użytkowaniu, należy wyczyścić zespół tnący, usuwając wszelkie pozostałości trawy i inne zanieczyszczenia.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *OSTRZEŻENIE! Podczas czyszczenia zespołu tnącego należy założyć okulary ochronne i oddalić osoby postronne oraz zwierzęta z otaczającego terenu.*

**a) Mycie wewnętrznej części** zespołu tnącego i kanału wyrzutu trawy musi być wykonywane na solidnym podłożu przy:

- zamontowany pojemnik na trawę;
- operatorze siedzącym na fotelu kierowcy;
- zespole tnącym w położeniu «1»;
- silniku w ruchu;
- włączonym biegu neutralnym;
- włączonych agregatach tnących.

Podłączyć wąż doprowadzający wodę do specjalnego złącza (1), umożliwiając doływ wody. Włączyć agregat tnący i umożliwić jego obrót przez kilka minut. (Rys. 5.10)

Następnie zdjąć pojemnik na trawę, opróżnić go i wypłukać i położyć tak, aby umożliwić szybkie wyschnięcie.

**b) Aby wykonać czyszczenie górnej części** zespołu tnącego należy:

- obniżyć całkowicie zespół tnący (pozycja «1»);
- przy użyciu strumienia sprężonego powietrza usunąć wszystkie pozostałości skoszonej trawy. (Rys. 5.11)

#### **5.4.11 Przechowywanie i dłuższe nieużytkowanie**

Jeżeli przewiduje się długi okres nieużytkowa-

nia maszyny (dłuższy od 1 miesiąca), należy odłączyć przewody akumulatora i przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji obsługi silnika.

Opróżnić zbiornik paliwa odłączając przewód (1) na wejściu filtra benzyny i zebrać paliwo do odpowiedniego pojemnika. (Rys. 5.12)

Połączyć ponownie przewód (1) zwracając uwagę na prawidłowe założenie opaski. Umieścić maszynę w suchym pomieszczeniu, chronić przed działaniem warunków atmosferycznych i, jeśli to możliwe, przykryć pokrowcem (patrz 8.5).

**WAŻNE** *Akumulator należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Należy też zawsze naładować go przed długim okresem nieużytkowania (powyżej 1 miesiąca), jak i ponownie naładować przed rozpoczęciem eksploatacji (patrz 6.3.3).*

W chwili rozpoczęcia pracy upewnić się, czy nie ma wycieków benzyny z przewodów, z gaźnika czy z kraniku paliwa.

#### **5.4.12 Zabezpieczenie karty elektronicznej**

Karta elektroniczna wyposażona jest w specjalne zabezpieczenie samoresetujące, który przerywa obwód w przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu instalacji elektrycznej; zadziałanie zabezpieczenia powoduje zatrzymanie się silnika i stan ten sygnalizowany jest poprzez zgaśnięcie lampki kontrolnej.

**WAŻNE** *Aby uniknąć zadziałania zabezpieczenia karty elektronicznej należy:*  
– nie odwracać biegunowości akumulatora;  
– nie uruchamiać maszyny bez akumulatora, aby nie spowodować nieprawidłowości w działaniu regulatora ładowania;  
– uważać, aby nie spowodować snięcia.

#### **5.5 UŻYTKOWANIE MASZYNY NA TERENACH POŁOŻONYCH NA ZBOCZACH (Rys. 5.13)**

Przestrzegać wskazanych ograniczeń (maks. 10° - 17°).

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Na terenach położonych na zboczach należy rozpoczynać ruch do przodu ze szczególną ostrożnością, aby maszyna nie „stanęła dęba”. Zmniejszyć szybkość postępu przed przystąpieniem do pracy na zboczach, zwłaszcza kierując się ku dołowi.*

**⚠ ZAGROŻENIE!** *Nigdy nie włączać biegu wstecznego w celu obniżenia szybkości podczas jazdy w dół: mogłoby to spowodować utratę kontroli na maszynie, zwłaszcza gdy teren jest śliski.*

Pokonywać tereny pochyłe z dźwignią regulacji prędkości (patrz 4.22) w pozycji «N» (aby wykorzystać działanie hamujące napędu hydrostatycznego) i, w razie konieczności, zmniejszając dodatkowo prędkość przy użyciu hamulca.

## 5.6 ZALECENIA W CELU UTRZYMANIA ŁADNEGO TRAWNIKA

1. W celu utrzymania ładnego wyglądu trawnika, zielonego i miękkiego, niezbędne jest jego systematyczne koszenie bez szarpania trawy. Trawnik zazwyczaj zawiera różne rodzaje traw. Przy częstym koszeniu, rosną przede wszystkim te trawy, które mają wiele korzeni i formują zwartą warstwę trawy; odwrotnie, gdy koszenie odbywa się z małą częstotliwością, rosną przeważnie trawy wysokie i dzikie (koniczyna, stokrotki, itp.).
2. Zawsze jest lepiej dokonywać koszenia, gdy trawnik jest suchy.
3. Agregaty tnące muszą być nienaruszone i dobrze zaostrome, dzięki temu cięcie jest gładkie, bez szarpania, co mogłoby stać się powodem żółknięcia źdźbeł trawy.
4. Silnik musi pracować na maksymalnych obrotach, zarówno w celu zapewnienia satysfakcjonującego efektu koszenia, jak również, aby uzyskać dobry wyrzut pokosu przez kanał wyrzutu trawy.
5. Częstość koszenia musi być ustalana w stosunku do szybkości wzrostu trawy; należy unikać sytuacji, w której trawa osiągnie nadmierną wysokość między jednym a drugim koszeniem.
6. W okresach bardzo ciepłych i suchych wskazane jest zatrzymywanie trawy o wysokości nieco większej obniżając w ten sposób stopień przysychania terenu.
7. Optymalna wysokość trawy dobrze utrzymanej wynosi około 4-5 cm, a za jednym pokosem nie powinno się ucinąć więcej, niż jednej trzeciej wysokości całkowitej. Jeśli trawa jest bardzo wysoka, lepiej jest przeprowadzić koszenie dwa razy, w jednodniowym odstępie; za pierwszym razem przy użyciu agregatów tnących na maksymalnej wysokości i ewentualnie na węższych pasach, natomiast następnego dnia nadając pożądaną wysokość koszenia. (Rys. 5.14)
8. Wygląd trawnika będzie lepszy, jeśli koszenie zostanie przeprowadzone naprzemiennie, idącymi w przeciwnych kierun-

kach. (Rys. 5.15)

9. Jeśli kanał wyrzutowy często zatyka się skoszoną trawą, należy zmniejszyć szybkość postępu, gdyż może być ona zbyt wysoka dla aktualnego stanu trawnika, jeśli problem nie zostanie rozwiązany, przyczyna tkwi prawdopodobnie w stępionych agregatach tnących, bądź w odkształconych skrzydełkach (końcówkach) noża.
10. Należy zachować szczególną ostrożność przy koszeniu trawy w pobliżu krzaków i niskich krawężników, które mogłyby uszkodzić układ napędowy i kraweżź zespołu tnącego oraz agregaty tnące.

## 6. KONSERWACJA

### 6.1 ZALECENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Należy skontaktować się natychmiastowo z Państwa sprzedawcą lub ze specjalistycznym serwisem kiedy wystąpią nieprawidłowości w funkcjonowaniu:*

- hamulca,
- włączania i zatrzymywania agregatów tnących,
- włączania holowania podczas ruchu do przodu lub do tyłu.

### 6.2 DOSTĘP DO SILNIKA (Rys. 6.1)

Otwarcie pokrywy silnika (1) umożliwi uzyskać dostęp do silnika i znajdujących się pod nim zespołów mechanicznych.

W tym celu należy:

- ustawić maszynę na płaskim podłożu, przemieścić zespół tnący na maksymalną wysokość i podłożyć pod kraweżź podkładki (2) o grubości około 65-70 mm, umożliwiające podtrzymanie zespołu podczas wykonywania kolejnych działań;
- ustawić dźwignię odblokowania napędu na pozycję «WŁĄCZONA» (patrz 4.23), ponieważ, dla zapewnienia swobody ruchu dźwigni regulacji prędkości konieczne jest wyłączenie hamulca postojowego;
- zdjąć pojemnik na trawę;
- odkręcić pokręto dźwigni (3) i przenieść dźwignię na pozycję «R»;
- otworzyć drzwiczki dostępu (4) i odkręcić nakrętkę mocującą (5) przy użyciu klucza 13 mm;
- zwolnić dźwignię (6) w sposób taki, by zespół tnący oparł się na czujnikach i przytrzymał ją w pozycji przesuniętej w bok, by nie została zablokowana przez żaden z rowków zatrzymujących, uchwycić podstawę siedzenia (7) i odchylić pokrywę do tyłu.

Podczas zamykania:

- upewnić się, że kanał wyrzutu trawy (8) jest ułożony na wsporniku (9) i oparty na prawej prowadnicy;
- ustawić dźwignię (3) w pozycji «R» i obniżyć pokrywę (1) do poziomu dźwigni (3) i (6);
- wprowadzić do odpowiedniego gniazda najpierw dźwignię (6), a następnie dźwignię (3) i obniżyć pokrywę aż do wysrodkowania śruby mocującej;

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Po obniżeniu pokrywy (1) należy sprawdzić, czy: – otwór kanału wyrzutu (8) został odpowiednio wsunięty w otwór tylnego wyrzutu (10) i oparty na wsporniku (11).*

Następnie:

- dokręcić do oporu nakrętkę mocującą (5);
- przestawić dźwignię (6) w pozycję «7», zahaczając ją w odpowiednim rowku;
- usunąć podkładki (2) i zamontować pokrętło dźwigni (3) i drzwiczki dostępu (4).

### 6.3 KONSERWACJA ZWYCZAJNA

Niniejsza tabela została opracowana w celu ułatwienia czynności zmierzających do utrzymania wydajności maszyny i zapewnienia warunków bezpiecznego eksploataowania. Są w niej podane najważniejsze działania oraz częstotliwość ich wykonywania.

Obok każdej czynności konserwacyjnej znajdują się puste pola, w których należy odnotować datę i liczbę godzin pracy, po których dokonano konserwacji.

| Działanie   |  | Godziny | Wykonano (Data i godziny) |  |  |  |  |  |  |  |
|-------------|--|---------|---------------------------|--|--|--|--|--|--|--|
| <b>1.</b>   | <b>MASZYNA</b>   |         |                           |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>1.1</b>  | Kontrola zamocowania i naostrzenia agregatów tnących <sup>3)</sup> | 25      |                           |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>1.2</b>  | Wymiana agregatów tnących <sup>3)</sup>                            | 100     |                           |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>1.3</b>  | Kontrola pasa napędowego <sup>3)</sup>                             | 25      |                           |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>1.4</b>  | Wymiana pasa napędowego <sup>2) 3)</sup>                           | –       |                           |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>1.5</b>  | Kontrola pasa sterującego agregatami tnącymi <sup>3)</sup>         | 25      |                           |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>1.6</b>  | Wymiana pasa sterującego agregatami tnącymi <sup>2) 3)</sup>       | –       |                           |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>1.7</b>  | Kontrola i regulacja hamulca <sup>3)</sup>                         | 25      |                           |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>1.8</b>  | Kontrola i regulacja napędu <sup>3)</sup>                          | 25      |                           |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>1.9</b>  | Kontrola włączania i hamulca agregatu tnącego <sup>3)</sup>        | 25      |                           |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>1.10</b> | Kontrola wszystkich elementów mocujących                           | 25      |                           |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>1.11</b> | Ogólne smarowanie <sup>4)</sup>                                    | 25      |                           |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>2.</b>   | <b>SILNIK <sup>1)</sup></b>  |         |                           |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>2.1</b>  | Wymiana oleju w silniku  | ...     |                           |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>2.2</b>  | Kontrola i czyszczenie filtra powietrza                            | ...     |                           |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>2.3</b>  | Wymiana filtra powietrza   | ...     |                           |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>2.4</b>  | Kontrola filtra benzyny  | ...     |                           |  |  |  |  |  |  |  |

| Działanie |   | Godziny | Wykonano (Data i godziny) |  |  |  |  |  |  |
|-----------|---|---------|---------------------------|--|--|--|--|--|--|
| 2.5       | Wymiana filtra benzyny                          | ...     |                           |  |  |  |  |  |  |
| 2.6       | Kontrola i czyszczenie styków świecy zapłonowej | ...     |                           |  |  |  |  |  |  |
| 2.7       | Wymiana świecy zapłonowej                       | ...     |                           |  |  |  |  |  |  |

- 1) Przeczytać instrukcję obsługi silnika, gdzie podany jest pełen wykaz i częstotliwość czynności serwisowych.
- 2) Przy pierwszych oznakach złego funkcjonowania należy skontaktować się z Państwem sprzedawcą.
- 3) Operacja, która musi być wykonana przez Państwa sprzedawcę lub przez autoryzowane centrum serwisowe.
- 4) Smarowanie ogólne powinno być wykonywane także przed każdym dłuższym okresem przerwy w użytkowaniu maszyny.

### 6.3.1 Silnik (Rys. 6.2)

Postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji silnika. Odprowadzanie oleju silnikowego odbywa się przy pomocy dołączonej strzykawki po odkręceniu korka wlewowego (1). Zamontować rureczkę (2) na strzykawce (3) i wprowadzić ją do otworu; następnie, zassać cały olej silnikowy, pamiętając, że całkowite opróżnienie wymaga kilkakrotnego powtórzenia czynności.

### 6.3.2 Tylna oś

Składa się z uszczelnionego zespołu cylindrów i nie wymaga konserwacji; smarowanie jest dożywnie i nie wymaga wymiany lub uzupełnienia.

### 6.3.3 Akumulator (Rys. 6.3)

Podstawowym elementem jest prawidłowa konserwacja akumulatora w celu zapewnienia mu długiej żywotności.

Akumulator Państwa maszyny musi być koniecznie naładowany:

- przed użyciem maszyny, po raz pierwszy po zakupie;
- przed każdym dłuższym okresem nieużytkowania maszyny;
- przed stosowaniem po dłuższym okresie nieużytkowania.

Należy dokładnie zapoznać się z procedurą ładowania, opisaną w instrukcji załączonej do akumulatora. Nieprzestrzeganie wyżej wymienionej procedury lub nienaładowanie akumulatora mogłoby spowodować bezpowrotne uszkodzenie jego elementów. Rozładowany akumulator musi być jak najszybciej poddany ładowaniu.

**WAŻNE** Ładowanie musi być dokonywane przy użyciu urządzeń o stałym napięciu. Inne systemy ładowania akumulatora mogą powodować jego nieodwracalne uszkodzenie.

Maszyna wyposażona jest w specjalne gniazdo (1) do ładowania akumulatora, do którego należy podłączyć odpowiadającą mu wtyczkę ładowarki do doładowania akumulatora, dołączonej do produktu (jeżeli jest przewidziana) lub dostępnej jest na zamówienie (patrz 8.2).

**WAŻNE** Gniazdo to może być używane wyłącznie do podłączenia urządzenia utrzymującego naładowanie akumulatora przewidzianego przez Producenta. Korzystanie z niego wymaga:

- stosowania się do zaleceń zawartych w instrukcji obsługi;
- stosowania się do zaleceń zawartych w instrukcji obsługi akumulatora.

### 6.3.4 Smarowanie (Rys. 6.4)

Co 100 godzin pracy należy smarować:

- sworznie zwrotnicy, przy pomocy dwóch smarownic (1);
- przegub dźwigni sterującej przesunięciem przy pomocy smarownicy (2) udostępnionej przez okienko umieszczone w podstawie siedzenia.

## 6.4 PRACE PRZY MASZYNIE

### 6.4.1 Wyregulowanie ustawienia zespołu tnącego (Rys. 6.5)

Poprawna regulacja zespołu tnącego jest niezwykle ważna w celu uzyskania równomiernego koszenia trawnika. W przypadku koszenia nierównomiernego, należy sprawdzić ciśnienie opon.

Gdyby to nie było wystarczające dla osiągnięcia

równomiernego koszenia, należy skontaktować się z Państwem sprzedawcą dla wyregulowania ustawienia zespołu tnącego.

#### 6.4.2 Wymiana kół (Rys. 6.6)

Postawić maszynę na płaskim terenie, pod jednym z elementów nośnych podwozia umieścić podkładkę od strony koła do wymiany. Koła są mocowane za pomocą elastycznego pierścienia zabezpieczającego (1), który można zdjąć postępując się śrubokrętem.

**UWAGA** *W przypadku zmiany jednego lub obu tylnych kół, należy sprawdzić czy ewentualne różnice średnicy zewnętrznej nie są większe od 8 - 10 mm, w przeciwnym razie, dla uniknięcia nieregularnego koszenia trawy, należy sprawdzić regulację wyrównania zespołu tnącego.*

**WAŻNE** *Przed ponownym zamocowaniem koła, nasmarować jego oś. Umieścić starannie na swoim miejscu elastyczny pierścień zabezpieczający (1) i podkładkę dystansową (2).*

#### 6.4.3 Naprawa lub zmiana opon

Każda naprawa lub zmiana opony w przypadku przebicia musi być wykonana przez wyspecjalizowanego fachowca, zgodnie z metodologią przewidzianą dla tego rodzaju opon.

#### 6.4.4 Wymiana bezpiecznika (Rys. 6.7)

Maszyna jest wyposażona w kilka bezpieczników (1) o różnych wartościach, których funkcje i właściwości są następujące:

- Bezpiecznik 10 A = służy dla zabezpieczenia obwodów podstawowych i mocy karty elektronicznej, zadziałanie tego bezpiecznika powoduje zatrzymanie maszyny i zgaśnięcie lampki kontrolnej na tablicy przyrządów.
- Bezpiecznik 25 A = służy do ochrony obwodu ładowania, jego zadziałanie objawia się progresywną utratą mocy akumulatora i, w konsekwencji, trudnościami w rozruchu.

#### Dla silnika Honda:

- Bezpiecznik 10 A = służy dla zabezpieczenia obwodów podstawowych i mocy karty elektronicznej, zadziałanie tego bezpiecznika powoduje zatrzymanie maszyny i zgaśnięcie wszystkich lampek kontrolnych na tablicy przyrządów.
- Bezpiecznik 25 A = służy do ochrony obwodu ładowania, jego zadziałanie objawia

- się progresywną utratą mocy akumulatora
- i w konsekwencji trudnościami w rozruchu.
- – Bezpiecznik T-6,3 A (Opóźniony) (2) = służy dla zabezpieczenia obwodów podstawowych i mocy karty elektronicznej, zadziałanie tego bezpiecznika powoduje zatrzymanie maszyny i zgaśnięcie lampki kontrolnej na tablicy przyrządów.

Wartość bezpiecznika jest podana na bezpieczniku.

**WAŻNE** *Spalony bezpiecznik musi być zawsze wymieniony na nowy bezpiecznik tego samego typu i o tych samych właściwościach, nigdy o odmiennej wartości.*

W przypadku, gdy nie uda się wyeliminować przyczyny uszkodzenia, należy skonsultować się z Państwem sprzedawcą.

#### 6.4.5 Wymiana żarówki (jeśli przewidziana) (rys. 6.8)

Żarówka (18W) jest włożona do oprawki bagnetowej i wyjmuje się ją poprzez obracanie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara przy pomocy szczypiec.

#### 6.4.6 Demontaż, wymiana i montaż agregatów tnących

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Podczas demontażu i montażu agregatów tnących należy stosować rękawice robocze.*

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Zawsze wymieniać uszkodzone lub skrzywione agregaty tnące; nie podejmować się samodzielnych napraw! ZAWSZE STOSOWAĆ ORYGINALNE AGREGATY TNĄCE*

W maszynie tej przewidziane jest użycie agregatów tnących mających kod wskazany w tabeli znajdującej się na stronie ii.

Biorąc pod uwagę ewolucję produktu, wyżej wymieniony agregat tnący może być zastąpiony z czasem przez inny, o analogicznych cechach zamienności i bezpieczeństwie funkcjonowania.

## 7. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE IDENTYFIKACJI USTEREK

| USTERKA   | MOŻLIWA PRZYCZYNA   | SPOSÓB USUNIĘCIA  |
|---|---|---|
| 1. Z kluczem «NA BIEGU», lampka kontrolna pozostaje wyłączona.                                  | Zadziałało zabezpieczenie karty elektronicznej, a możliwe przyczyny to: <ul style="list-style-type: none"> <li>– źle podłączony akumulator</li> <li>– nieprawidłowa biegunowość akumulatora</li> <li>– niepewność masy</li> <li>– całkowicie rozładowany akumulator</li> <li>– spalony bezpiecznik</li> <li>– wilgotna karta elektroniczna</li> </ul> | Obrócić klucz zapłonowy w poz. «ZATRZYMANIE» i odnaleźć przyczynę usterki: <ul style="list-style-type: none"> <li>– sprawdzić połączenia (patrz 3.2)</li> <li>– sprawdzić połączenia (patrz 3.2)</li> <li>– sprawdzić połączenia (patrz 3.2)</li> <li>– naładować akumulator (patrz 6.3.3)</li> <li>– wymienić bezpiecznik (10 A) (patrz 6.4.4)</li> <li>– wysuszyć kartę lekko ciepłym powietrzem</li> </ul> |
| 2. Klucz w pozycji «URUCHOMIENIE», włącza się lampka kontrolna, lecz rozrusznik nie obraca się  | – brak zezwolenia na uruchomienie   | – sprawdzić czy warunki pozwalające na rozruch zostały spełnione (patrz 5.2.a)  |
| 3. Klucz w pozycji «URUCHOMIENIE», włącza się lampka kontrolna, lecz rozrusznik nie obraca się. | – akumulator niewystarczająco naładowany<br>– bezpiecznik ładowania przepalony<br>– nieprawidłowe działanie przełącznika rozruchu   | – naładować akumulator (patrz 6.2.3)<br>– wymienić bezpiecznik (25 A) (patrz 6.4.4)<br>– skontaktować się z Państwem sprzedawcą   |
| 4. Klucz w pozycji «URUCHOMIENIE», obraca się rozrusznik, lecz nie uruchamia się silnik         | – akumulator niewystarczająco naładowany<br>– brak dopływu benzyny<br><br>– defekt rozruchu   | – naładować akumulator (patrz 6.3.3)<br>– sprawdzić poziom paliwa w zbiorniku (patrz 5.3.3)<br>– otworzyć kranik paliwa (jeżeli jest przewidziany) (patrz 5.4.1)<br>– sprawdzić filtr benzyny<br>– sprawdzić zamocowanie kołpaka świecy zapłonowej<br>– sprawdzić czystość i odległość między elektrodami świecy zapłonowej   |
| 5. Rozruch utrudniony lub nieregularne funkcjonowanie silnika                                   | – problemy z mieszanką paliwowo-powietrzną  | – wyczyścić lub wymienić filtr powietrza<br>– wyczyścić komorę gaźnika<br>– opróżnić zbiornik i wlać świeżą benzynę<br>– sprawdzić i ewentualnie wymienić filtr benzyny   |
| 6. Zmniejszenie wydajności pracy silnika podczas koszenia                                       | – zbyt duża szybkość postępu w stosunku do wysokości koszenia   | – zmniejszyć szybkość postępu i/ lub podnieść wysokość koszenia (patrz 5.4.5)   |
| 7. Silnik się zatrzymuje podczas pracy i miga lampka kontrolna                                  | Zadziałało zabezpieczenie karty elektronicznej, a możliwe przyczyny to: <ul style="list-style-type: none"> <li>– zadziałanie urządzeń zabezpieczających</li> </ul>  | Obrócić klucz zapłonowy w poz. «ZATRZYMANIE» i odnaleźć przyczynę usterki: <ul style="list-style-type: none"> <li>– sprawdzić czy warunki pozwalające na rozruch zostały spełnione (patrz 5.2.b)</li> </ul>   |

| <b>USTERKA</b>  | <b>MOŻLIWA PRZYCZYNA</b>   | <b>SPOSÓB USUNIĘCIA</b>   |
|---|--|---|
| 8. Silnik się zatrzymuje i wyłącza się lampka kontrolna                                     | Zadziałało zabezpieczenie karty elektronicznej, a możliwe przyczyny to: <ul style="list-style-type: none"> <li>– wyładowany akumulator</li> <li>– przepięcie spowodowane przez regulator ładowania</li> <li>– źle podłączony akumulator (niepewne działanie styków)</li> </ul>   | Obrócić klucz zapłonowy w poz. «ZATRZYMANIE» i odnaleźć przyczynę usterki: <ul style="list-style-type: none"> <li>– naładować akumulator (patrz 6.3.3)</li> <li>– skontaktować się z Upoważnionym Ośrodkiem Serwisowym</li> <li>– sprawdzić połączenia akumulatora (patrz 3.2)</li> </ul>   |
| 9. Silnik się zatrzymuje i pozostaje włączona lampka kontrolna                              | – problemy związane z silnikiem  | – skontaktować się z Upoważnionym Ośrodkiem Serwisowym  |
| 10. Agregaty tnące nie włączają się lub nie zatrzymują się natychmiast po wyłączeniu        | – problemy systemu mocowania   | – skontaktować się z Państwa sprzedawcą   |
| 11. Cięcia nieregularne i niewystarczający zbiór pokosu                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>– pozycja zespołu tnącego nierównoległa do terenu trawnika</li> <li>– brak wydajności agregatów tnących</li> <li>– zbyt wysoka szybkość postępu w stosunku do wysokości koszonej trawy</li> <li>– zbyt wysoka szybkość postępu w stosunku do wysokości koszonej trawy</li> <li>– zatkanie kanału wyrzutowego trawy</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– sprawdzić ciśnienie opon (patrz 5.3.2)</li> <li>– przywrócić wyrównanie zespołu tnącego w stosunku do terenu (patrz 6.4.1)</li> <li>– skontaktować się z Państwa sprzedawcą</li> <li>– zmniejszyć szybkość postępu i/lub podnieść zespół tnący (patrz 5.4.5)</li> <li>– poczekać, aż trawa będzie sucha</li> <li>– zdjąć pojemnik na trawę i opróżnić kanał wyrzutowy (patrz 5.4.7)</li> </ul> |
| 12. Nadmierne drganie podczas funkcjonowania  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– zespół tnący jest wypełniony trawą</li> <li>– urządzenia tnące są niewyważone lub poluzowane</li> <li>– poluzowanie mocowań</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– wyczyścić zespół tnący (patrz 5.4.10)</li> <li>– skontaktować się z Państwa sprzedawcą</li> <li>– sprawdzić i dokręcić śruby mocujące silnik i podwozie</li> </ul>   |
| 13. Hamowanie niepewne lub nieskuteczne   | – nieprawidłowa regulacja hamulca  | – skontaktować się z Państwa sprzedawcą   |
| 14. Nieregularna jazda, brak mocy na podjazdach lub skłonność do „stawania dębem”           | – problem z systemem przekazania napędu  | – skontaktować się z Państwa sprzedawcą   |
| 15. Podczas pracy silnika, naciśnięcie na pedał jazdy nie skutkuje ruchem maszyny do przodu | – dźwignia włączania/wyłączania napędu znajduje się w pozycji «B»  | – ustawić dźwignię w pozycji «A» (patrz 4.23).  |
| 16. Maszyna zaczyna nadmierne drgać   | – uszkodzenie lub poluzowanie części   | <ul style="list-style-type: none"> <li>– zatrzymać maszynę i odłączyć przewód świecy</li> <li>– sprawdzić ewentualne uszkodzenia;</li> <li>– sprawdzić, czy występują części poluzowane i dokręcić je</li> <li>– kontrole, wymiany lub naprawy muszą się odbywać w specjalistycznym serwisie.</li> </ul>  |

Jeżeli usterki pozostają po wykonaniu operacji opisanych wyżej, skontaktować się z Państwa sprzedawcą.



**⚠ OSTRZEŻENIE!** *W żadnym przypadku nie podejmować się ważniejszych napraw nie mając do dyspozycji odpowiednich narzędzi ani niezbędnego przygotowania technicznego. Wszelkie naprawy źle wykonane pociągają za sobą automatycznie utratę praw gwarancyjnych i zwalniają producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności.*

## 8. AKCESORIA

### 8.1

#### - URZĄDZENIE UTRZYMUJĄCE NAŁADOWANIE AKUMULATORA (Rys. 8.1 nr. 41)

Pozwala na utrzymanie akumulatora w dobrym stanie wydajnościowym podczas okresów nieużytkowania, gwarantując optymalny poziom załadowania i dłuższą żywotność akumulatora.

#### - ZESTAW MULCZUJĄCY (Rys. 8.1 nr. 42)

Rozdrabnia koszoną trawę i pozostawia rozproszoną na trawniku, stanowiąc alternatywę do koszenia do pojemnika na trawę.

#### - POKROWIEC (Rys. 8.1 nr. 43)

Chroni maszynę przed kurzem w okresach, gdy nie jest użytkowana.